

STADT  
**EPPELHEIM**

*Lebendige Stadt im*



*Herzen der Kurpfalz*

1998

www.eppelheim.de  
eppelheimnachrichten@eppelheim.de

**Eppelheimer Nachrichten**

Ausgabe 37  
16. September 2016



**Bürgermeisterwahl  
am 23.10.2016**



**Feuerwehrrübung am 16.09.**

Seite 6

**vhs**

**Das neue VHS-Semester  
beginnt.**

Seite 10



**Aus dem Vereinsleben**

ab Seite 12

## **Wahl des/der Bürgermeisters/-in am 23.10.2016 in Eppelheim**

### **Öffentliche Kandidatenvorstellung**

Die für die Bürgermeisterwahl am 23.10.2016 zugelassenen Bewerberinnen und Bewerber haben die Gelegenheit, sich den Bürgerinnen und Bürgern in einer öffentlichen Versammlung persönlich vorzustellen.

Die öffentliche Kandidatenvorstellung findet statt am

**Mittwoch, 05. Oktober 2016, 19.00 Uhr  
in der Rudolf-Wild-Halle,  
Schulstraße 6 in Eppelheim**

Zu dieser Veranstaltung sind die Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Eppelheim recht herzlich eingeladen.

Der Gemeindewahlausschuss

Mörlein, Vorsitzender



## Notrufe

Feuerwehr/Rettungsleitstelle	112
Feuerwehrhaus	76 76 30
Polizei	110
Polizeiposten Eppelheim	<b>76 63 77</b>
Polizeirevier Heidelberg Süd	3 41 80
Krankentransporte	1 92 22
Ärztlicher Bereitschaftsdienst	1 92 92
zahnärztlicher Notdienst	5 63 98 63
Kinderschutz-Notruf	112
Giftzentrale Ludwigshafen	0621/50 34 31
Wasserwerk	0172 6214893
Friedhof	0174 3461536

## Rathaus

Stadtverwaltung – Pforte 794-0

### Sprechzeiten im Rathaus:

**Mo, Di, Do, Fr 8.30-12 Uhr**

**Di 14-16 Uhr**

**Mi 14-18 Uhr**

oder nach telefonischer Vereinbarung

Die Pforte des Rathauses ist zu diesen Zeiten besetzt.

Bauamt	794-602
Bauhof	75 66 48
Einwohnermeldeamt	794-120/121/122/123/124/125
Friedhofsamt	794-605
Gewerbeamt	794-111
Grundbucheinsichtsstelle	794-154
Kasse	794-217
Kartenvorverkauf, Rudolf-Wild-Halle	794-402
Personal	794-410/-411/-412
Passamt	794-120/121/122/123/124/125
Rentenstelle	794-124
Sekretariat Bürgermeister	794-101
Sozialamt	794-120/121
Standesamt	794-113
Zentrale Verwaltung, Ordnungs- und Sozialwesen	794-110

## Öffentliche Einrichtungen

<b>Stadtbibliothek, Jahnstr. 1</b>	766290
Mo + Fr	13-18 Uhr
Mi	10-18 Uhr
Sa	10-13 Uhr

<b>Hallenbad, Justus-von-Liebig-Str. 7,</b>	755051
Mo, Di	geschlossen
Mi+Do	14-21 Uhr/Warmbadetag
Fr	14-21 Uhr
Sa	13-19 Uhr
So	8-14 Uhr
Kassenschluß jeweils 45 Minuten vor Schließung des Bades	

### Schulen

#### Theodor-Heuss-Grundschule,

Frau Schäffner 794-145  
Kernzeitbetreuung 0176 12013864/7 57 06 92

**Friedrich-Ebert-Schule, Frau Sartison** 76 33 01

**Humboldt-Realschule** 76 33 43

**Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium,**  
Frau Horvath und Frau Schuhmacher 76 55 00

### Kindertagesstätten

**Kinderhaus Regenbogen, Postillion e.V., Max.-Kolbe-Weg 1**  
Susanne Lorenz 7390090 bzw. 7390091

#### Kommunale Kindertagesstätte

**Villa Kunterbunt, Kindergarten, Hintere Lisgewann 11/1**  
Michaela Neuer 76 50 82

**Kinderkrippe, Hauptstraße 82, Michaela Neuer** 7 37 97 36

**Evang. Kindertagesstätte Sonnenblume,**  
Daimlerstr. 27, Edeltraud Schmidt 76 52 50

**Evang. Kindergarten, Scheffelstraße 5, Annegret Gross** 76 52 90

**Evang. Kindertagesstätte Friedrich Fröbel,**  
Otto-Hahn-Str. 1a, Herma Bopp-Strifler 76 52 70

**Kath. Kindergarten, St. Elisabeth, Scheffelstr. 11,**  
Larissa Kuhlmann 76 83 38

**Kath. Kindertagesstätte St. Luitgard, Rudolf-Wild-Str. 56,**  
Angelika Wittmann 76 27 79

## Hilfsdienste

### AWO – Individuelle

**Schwerstbehindertenbetreuung** 0 62 03/92 85 30

**BürgerkontaktBüro e.V., im Rathaus, Zimmer 36** 794-155

**Jugendtreff – Altes Wasserwerk, Schwetzinger Str. 31, Postillion e.V.**  
76 81 42

**Kirchliche Sozialstation Eppelheim, Scheffelstr. 11** 76 38 32

**Kommunaler Seniorentreff, vorrübergehend im Restaurant „Belcanto“**

**Nachbarschaftshilfe der kirchlichen Sozialstation Eppelheim,**  
Peter-Böhm-Str. 48/2 7 56 94 17 o. 76 38 32

### Psychologische Beratungsstelle für

Eltern, Kinder + Jugendliche, Konrad-Adenauer- Ring 8 76 58 08

### Schwangerschaftskonfliktberatung, Schwangerenberatung,

#### sexualpädagog. Prävention:

Mo-Fr 9 – 12 Uhr, Di + Do 15 – 17 Uhr

Donum vitae Regionalverband HD/ Rhein-Neckar e.V., Friedrichstr. 3,  
69117 Heidelberg, Tel. 434 02 81/Fax: 4 34 02 83

info@donumvitae-hd.de; www.donumvitae-hd.de

**Telefonseelsorge** 0800/1110111

**Diakonisches Werk Rhein-Neckar-Kreis, Friedrich-Ebert-Anlage 9,**  
69117 Heidelberg, Tel. 06221/9 72 00, Fax 9 7202 0

E-Mail: heidelberg@dw-rn.de, Termine nach tel. Absprache, www.dw-rn.de  
Sozialrechtl. Beratung, Fam.- u. Lebensberatung, Schwangerenberatung  
und Schwangerenkonfliktberatung

## Notdienste

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst Heidelberg

Alte Eppelheimer Straße 35, 69115 Heidelberg Tel. 116117

Mo, Di, Do 19-7 Uhr, Mi 13-7 Uhr, Fr 19 – Mo 7 Uhr sowie an Feiertagen  
von 0 – 24 Uhr

Augenarzt von 09 – 18 Uhr anwesend.

Notdienst der Kinder- u. Jugendärzte, Uniklinikum, neuenheimer Feld 430,  
Tel. 56-423

### Zahnärztlicher Notfalldienst

#### HD, Sofienstraße 29, im Europa-Center:

tägl. 20 – 6 Uhr und an Sonn- und Feiertagen Tel. 3 54 49 17

#### Privatärztlicher Akut-Dienst PrivAD

www.privad.de Tel. 0 18 05 30 45 05

### Pflegestützpunkt Rhein-Neckar-Kreis,

Hockenheim, Rathausstr. 1, Tel. 522-2623

Öffnungszeiten: Di. 8 – 12 Uhr, Mi. 14 – 18 Uhr

### Wochenend- und Feiertags-Notdienst der Innung Sanitär – Heizung

Tel. 30 11 81

### AVR Kommunal GmbH

Zentrale: **0 72 61/931-0**

Auftragsannahme: 0 72 61/93 13 10

Hausmüllabfuhr: 0 72 61/93 12 02

Gewerbeabfall: 0 72 61/93 13 95

Störungen bei der Abfuhr: 0 72 61/93 19 31

## Apothekennachdienst:

### Freitag, 16.9.

Hirsch-Apotheke, Hauptstr. 20, HD-Altstadt, Tel. 16 04 16

### Samstag, 17.9.

Hof-Apotheke, Sofienstr. 11, HD-Bergheim, Tel. 2 57 88

### Sonntag, 18.9.

Mathilden-Apotheke, Schwarzwaldstr. 27, HD-Kirchheim, Tel. 78 28 18

### Montag, 19.9.

Kurpfalz-Apotheke, Mannheimer Str. 242, HD-Wieblingen, Tel. 83 65 10

### Dienstag 20.9.

Apotheke im Markt, Eppelheimer Str. 78, HD-Pfaffengrund, Tel. 7 50 91 91

### Mittwoch 21.9.

Brücken-Apotheke, Brückenstr. 21, HD-Neuenheim, Tel. 40 93 91

### Donnerstag, 22.9.

Apotheke Schmitt, Schwetzinger Str. 61, HD-Kirchheim, Tel. 78 52 58



## Amtliche Bekanntmachungen

### Öffentliche Bekanntmachung

#### über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl des Bürgermeisters/der Bürgermeisterin am 23.10.2016 und eine etwa erforderlich werdende Neuwahl am 06.11.2016

Bei der Wahl des Bürgermeisters/der Bürgermeisterin und der etwa erforderlich werdenden Neuwahl kann nur wählen, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.

#### 1. Wählerverzeichnis

1.1 In das Wählerverzeichnis werden **von Amts wegen** die für die Wahl am 23.10.2016 Wahlberechtigten **eingetragen**.

Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens 02.10.2016 eine Wahlbenachrichtigung.

Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss die Berichtigung des Wählerverzeichnisses beantragen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann (siehe Nr. 1.3).

Personen, die ihr Wahlrecht für Gemeindewahlen durch Wegzug oder Verlegung der Hauptwohnung aus der Gemeinde verloren haben und vor Ablauf von drei Jahren seit dieser Veränderung wieder in die Gemeinde zuziehen oder dort ihre Hauptwohnung begründen, sind mit der Rückkehr wahlberechtigt. Wahlberechtigte, die nach ihrer Rückkehr am Wahltag noch nicht mindestens drei Monate in der Gemeinde wohnen oder ihre Hauptwohnung begründet haben, **werden nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen**.

Wahlberechtigte Unionsbürger, die nach § 26 Bundesmeldegesetz nicht der Meldepflicht unterliegen und nicht in das Melderegister eingetragen sind, werden ebenfalls **nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen**. Dem schriftlichen Antrag auf Eintragung in das Wählerverzeichnis hat der Unionsbürger eine Versicherung an Eides statt mit den Erklärungen nach § 3 Abs. 3 und 4 der Kommunalwahlordnung beizufügen.

Vordrucke für diese Anträge und Erklärungen hält das **Bürgermeisteramt / Stadtverwaltung Eppelheim, Einwohnermeldeamt (EG), Schulstr. 2, 69214 Eppelheim** bereit. Die Anträge auf Eintragung müssen schriftlich gestellt werden und – ggf. samt der genannten eidesstattlichen Versicherung spätestens bis zum Sonntag 02.10.2016 **beim Bürgermeisteramt / Stadtverwaltung Eppelheim, Einwohnermeldeamt (EG), Schulstr. 2, 69214 Eppelheim** eingehen. Behinderte Wahlberechtigte können sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen. Wird dem Antrag entsprochen, erhält der/die Betroffene eine Wahlbenachrichtigung, sofern nicht gleichzeitig ein Wahlschein beantragt wurde.

1.2 Das Wählerverzeichnis wird an den Werktagen vom 04.10.2016 bis 07.10.2016 **im Bürgermeisteramt / Stadtverwaltung Eppelheim, Einwohnermeldeamt, EG, Schulstraße 2, 69214 Eppelheim** für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme während der nachfolgenden Öffnungszeiten bereitgehalten.

Di. 8:30 – 12:00 Uhr und 14.00 – 16.00 Uhr

Mi. 14:00 – 18:00 Uhr

Do 8:30 – 12:00 Uhr

Fr 8:30 – 12:00 Uhr

Der Ort der Einsichtnahme ist **rollstuhlgerecht** erreichbar. Jeder Wahlberechtigte kann die Richtigkeit und Vollständigkeit der zu seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern ein Wahlberechtigter die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen

im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat er Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister ein Sperrvermerk gemäß § 51 Absatz 1 bis 4 Bundesmeldegesetz eingetragen ist.

Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch Datensichtgerät möglich.

1.3 Der Wahlberechtigte, der das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann während der Einsichtsfrist, spätestens am Freitag, dem 07.10.2016 bis 12.00 Uhr **beim Bürgermeisteramt / Stadtverwaltung Eppelheim, Einwohnermeldeamt, EG, Schulstraße 2, 69214 Eppelheim** die Berichtigung des Wählerverzeichnisses beantragen. Der Antrag kann schriftlich oder zur Niederschrift gestellt werden.

1.4 Der Wahlberechtigte kann grundsätzlich nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Der Wahlraum ist in der Wahlbenachrichtigung angegeben. Wer in einem anderen Wahlraum oder durch Briefwahl wählen möchte, benötigt dazu einen Wahlschein (siehe Nr. 2).

#### 2. Wahlscheine

2.1 Einen Wahlschein erhält **auf Antrag**

2.1.1 ein in das **Wählerverzeichnis eingetragener Wahlberechtigter**,

2.1.2 ein **nicht in das Wählerverzeichnis eingetragener Wahlberechtigter**,

a) wenn er nachweist, dass er ohne sein Verschulden versäumt hat, rechtzeitig die Eintragung in das Wählerverzeichnis nach § 3 Abs. 2 und 4 Kommunalwahlordnung – KomWO – (vgl. 1.1) oder die Berichtigung des Wählerverzeichnisses zu beantragen; dies gilt auch, wenn ein Unionsbürger nachweist, dass er ohne sein Verschulden versäumt hat, rechtzeitig die zur Feststellung seines Wahlrechts verlangten Nachweise nach § 3 Abs. 3 und 4 KomWO vorzulegen,

b) wenn sein Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antrags- oder Einsichtsfrist entstanden ist,

c) wenn sein Wahlrecht im Widerspruchsverfahren festgestellt worden und die Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses dem Bürgermeisteramt bekannt geworden ist.

2.2 Für eine etwa erforderlich werdende **Neuwahl** am 06.11.2016 erhält ferner einen Wahlschein

a) **auf Antrag**, wer erst für die Neuwahl wahlberechtigt wird,

b) von Amts wegen, wer für die Wahl am 23.10.2016 einen Wahlschein nach Nr. 2.1.2 erhalten hat.

2.3 **Wahlscheine können**

für die Wahl am 23.10.2016 bis Freitag 21.10.2016 **18.00 Uhr** für eine etwa erforderlich werdende Neuwahl am 06.11.2016 bis Freitag 04.11.2016 **18.00 Uhr beim Bürgermeisteramt / Stadtverwaltung Eppelheim, Einwohnermeldeamt, EG, Schulstraße 2, 69214 Eppelheim schriftlich, mündlich (nicht telefonisch) oder in elektronischer Form beantragt werden**.

Wenn bei nachgewiesener plötzlicher Erkrankung der Wahlraum nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten aufgesucht werden kann, kann der Wahlschein noch bis zum Wahltag 15.00 Uhr beantragt werden. Das Gleiche gilt für die Beantragung eines Wahlscheins aus einem der unter Nr. 2.1.2 genannten Gründen.

Wer den Antrag für einen anderen stellt, muss durch Vorlage einer **schriftlichen Vollmacht** nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Ein behinderter Wahlberechtigter kann sich für die Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihm bis zum Tag **vor** der Wahl, 12.00 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden.

- 2.4 Wer einen Wahlschein hat, kann entweder in einem beliebigen Wahlraum der Stadt/Gemeinde oder durch Briefwahl wählen. Der Wahlschein enthält dazu nähere Hinweise. Mit dem Wahlschein erhält der Wahlberechtigte
- einen amtlichen Stimmzettel
  - einen amtlichen Stimmzettelumschlag für die Briefwahl
  - einen amtlichen hellroten Wahlbriefumschlag mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist.
- Die Abholung von Wahlschein und Briefwahlunterlagen für einen anderen ist nur zulässig, wenn die Empfangsberechtigung durch schriftliche Vollmacht nachgewiesen wird. Der Wahlberechtigte, der seine Briefwahlunterlagen beim Bürgermeisteramt selbst in Empfang nimmt, kann an Ort und Stelle die Briefwahl ausüben.
- 2.5 Bei der Briefwahl muss der Wähler den Wahlbrief mit dem Stimmzettel und dem Wahlschein so rechtzeitig an den Vorsitzenden des Gemeindegewahlausschusses absenden, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht.

Der Wahlbrief wird innerhalb der Bundesrepublik Deutschland ohne besondere Versendungsform ausschließlich von der **Deutschen Post AG** unentgeltlich befördert. Er kann auch bei der auf dem Wahlbrief angegebenen Stelle abgegeben werden.

Eppelheim, 05.09.2016

gez. Mörlein,  
Bürgermeister

## Zustellung der Wahlbenachrichtigungen

### sowie Beantragung von Briefwahlunterlagen für die Bürgermeisterwahl am 23.10.2016

Die **Wahlbenachrichtigungen** für die **Bürgermeisterwahl am 23.10.2016** werden den Wahlberechtigten in der Zeit vom 19.09. bis 01.10.2016 per Post zugesandt.

Die Wahlbenachrichtigungen werden als Schreiben im DIN-A4-Format erstellt und an die Wahlberechtigten in einem Briefumschlag mit dem Aufdruck <Amtliche Wahlbenachrichtigung> verschickt werden.

Wahlberechtigte, die bis zum 02.10.2016 noch keine Wahlbenachrichtigung erhalten haben und glauben wahlberechtigt zu sein, bitten wir, sich umgehend mit dem Einwohnermeldeamt der Stadt Eppelheim, Schulstr. 2, oder unter der Telefonnummer 794-120 in Verbindung zu setzen.

Da der Gemeindegewahlausschuss über die Zulassung der Bewerbungen für die Bürgermeisterwahl am 26.09.2016 entscheidet, können die Briefwahlunterlagen erst nach diesem Termin mit Lieferung der Stimmzettel ausgegeben werden.

## Sitzung des Gemeindegewahlausschusses

### für Wahl des Bürgermeisters/der Bürgermeisterin der Stadt Eppelheim

Am Montag, dem 26.09.2016, um 18.15 Uhr findet im Rathaus, Bürgersaal, 1. OG, Schulstr. 2, 69214 Eppelheim eine öffentliche Sitzung des Gemeindegewahlausschusses statt.

#### Gegenstand der Sitzung:

1. Verpflichtung der Mitglieder des Gemeindegewahlausschusses und des Schriftführers
  2. Prüfung der eingegangenen Bewerbungen für die Bürgermeisterwahl am 23. Oktober 2016 und Beschlussfassung über die Zulassung der Bewerbungen.
  3. Festlegung der Einzelheiten der öffentlichen Bewerbervorstellung
  4. Sonstiges
- Zu der Sitzung hat jeder Zutritt.

Eppelheim, 15.09.2016

gez. Mörlein  
Vorsitzender des Gemeindegewahlausschusses

## Aus dem Gemeinderat

### GR- Sitzung 12. September 2016

#### Veröffentlichung der Beschlüsse

#### Bekanntgabe nicht öffentlich gefasster Beschlüsse

**Bürgermeister Mörlein** gab zwei Beschlüsse, die in der Gemeinderatssitzung vom 18.07.2016 nicht öffentlich gefasst wurden, bekannt:

1. Der Gemeinderat hatte einstimmig beschlossen, ein Grundstück mit einer Größe von 1.574 m<sup>2</sup> zu kaufen. Das Grundstück liegt zwischen dem Lidl-Markt und dem Friedhof und ist nach dem Flächennutzungsplan 2015/2020 des Nachbarschaftsverbandes Heidelberg-Mannheim als Entwicklungsfläche für Wohnen ausgewiesen.
2. Mehrheitlich hatte das Gremium beschlossen, die Forderungen, die der Akteneinsichtsausschuss in seinem Bericht gestellt hatte, öffentlich bekannt zu machen.

#### Neubau der Mensa und Bibliothek im Schulzentrum

Der Gemeinderat stimmte der ausgearbeiteten Planung der Grundrisse und der vorläufigen Kostenschätzung von 5.700.000.-€ brutto zu, sodass der Entwurf zur genehmigungsfähigen Planung fertiggestellt werden kann.

Dieser Beschluss erging einstimmig.

#### Neubau Villa Kunterbunt:

#### Vergabe der Kücheneinrichtung im EG

Die Mitglieder des Gemeinderates haben einstimmig beschlossen, die Vergabe der Kücheneinrichtung im Erdgeschoss für das Bauvorhaben „Neubau der Villa Kunterbunt“ an die Firma Tischer aus Heidelberg zu einem Betrag von 37.345,77 € brutto zu vergeben.

#### Auftragsvergabe:

#### Reinigung des Kanalnetzes der Stadt Eppelheim

Der Auftrag zur jährlichen Grundreinigung des Kanalnetzes für die Jahre 2016 – 2018 zum Bruttopreis von 63.206,85 EURO an die Fa. Lebküchner aus Leingarten wurde einstimmig vergeben.

#### Auftragsvergabe:

#### Tiefbauarbeiten für die Herstellung von 8 behindertengerechten Bushaltestellen

Bei 1 Gegenstimme und 1 Enthaltung hat das Gremium beschlossen, die Tiefbauarbeiten für die Herstellung von 8 behindertengerechten Bushaltestellen zum Bruttobetrag von 180.779,06 € an die Firma Carsten Grimmig, Heidelberg, zu vergeben.

#### Berechnungsverein Eppelheim

Die Stadt Eppelheim gewährte dem Berechnungsverein Eppelheim, vertreten durch Herrn Dieter Müller, einen einmaligen Zuschuss in Höhe von 10.000,-€.

Dieser Beschluss erging einstimmig.

#### Spendenannahme

Der Annahme von Spenden wurde einstimmig zugestimmt. Eine entsprechende Auflistung der Spenden lag dem Gremium vor.

Dem öffentlichen Teil schloss sich ein nicht öffentlicher Teil an.

## TIPP DES VERLAGS

für effizientes Einstellen  
von Texten und Plakaten



### Text aus Plakat rausnehmen

Können Sie das Plakat nicht abändern, ist es besser den Text des Plakates und das Bild separat in unser Redaktionssystem Artikelstar4 einzustellen.

## Personal, Kultur und Wirtschaftsförderung

## 60 Stunden gemeinnützige Arbeit für 600 €



Für unser Projekt „Studenten helfen“ zugunsten der Eppelheimer Schulen, werden ab sofort wieder Studenten/Studentinnen gesucht. In erster Linie werden sie zur Hausaufgabenbetreuung, Lesehilfe oder Nachhilfe eingesetzt.  
 Ansprechpartner: Martina Schleich  
 E-Mail: m.schleich@eppelheim.de  
 Telefon (0 62 21) 7 94-4 12, Fax (0 62 21) 7 94-4 19

## Fundbüro

## Fundnr, Kategorie, Fundsache, Fundort, Funddatum

- 1600-144, Handy, Primo by Doro, Friedenstraße, 28.07.2016  
 1600-143, Geldbeutel, Sonstige Wertsache, Marke: H&D, Farbe: Hellbraun, Geldbeutel/Geldbörse, Endhaltestelle, 11.08.2016  
 1600-162, Fahrrad, Gudereit, RC 45, schwarz, Sport- u. Freizeitrad, 28 Zoll, Birkigstraße, 19.08.2016  
 1600-145, Schlüssel, Anzahl: 3, Abus, Seestraße, 19.08.2016  
 1600-153, Unterhaltungselektronik, mobiler Lautsprecher Marke: Anker, Schulhof Theodor-Heuss-Schule, 19.08.2016  
 1600-147, Schlüssel, Anzahl: 1, Trelock, Endhaltestelle, 20.08.2016  
 1600-146, Schlüssel, 5700, Anzahl: 1, BKS, Stadtpark, 22.08.2016  
 1600-148, Schlüssel, Anzahl: 3, Abus, Wilka, unbekannt, unbekannt, 22.08.2016  
 1600-149, Fahrrad, GT, Typ: Avalance All Terra, grau, Mountainbike, 26 Zoll, Just-von-Liebig-Straße, 23.08.2016  
 1600-150, Brille, Marke: unbekannt, Korrekturbrille, nicht/leicht getönt, unbekannt, 24.08.2016  
 1600-160, Brille, Marke: Nike, Korrekturbrille, nicht/leicht getönt, Schulzentrum, 25.08.2016  
 1600-158, Kette, Halskette, Schulzentrum, 25.08.2016  
 1600-159, Kette, Halskette, Schulzentrum, 25.08.2016  
 1600-155, Schlüssel, Anzahl: 1, unbekannt, Schulzentrum, 25.08.2016  
 1600-156, Schlüssel, Anzahl: 1, Abus, Schulzentrum, 25.08.2016  
 1600-157, Schlüssel, Anzahl: 1, Burgwächter, Schulzentrum, 25.08.2016  
 1600-154, Schlüssel, Anzahl: 1, Wilka, Stadtpark, 26.08.2016  
 1600-163, Fahrrad, KTM, silber, Herrenrad, Erich-Veith-Straße, 29.08.2016

# Eppler Kerwe

mit Straßenfest  
30.09-02.10.2016

Offizielle Eröffnung mit  
Fassbieranstich Samstag,  
um 14 Uhr

Vereinszeit  
Fahrzschäfte (bis 04.10.)  
Spezialitäten aus den Partnerstädten  
Hobbymalerausstellung

Öffnungszeiten Verkaufsstände  
Fr.: 20:00 - 01:30 Uhr  
Sa.: 10:00 - 01:30 Uhr  
So.: 10:00 - 22:00 Uhr

Öffnungszeiten Fahrzschäfte  
Fr.: 16:00 - 24:00 Uhr  
Sa.: 10:00 - 24:00 Uhr  
So.: 10:00 - 21:00 Uhr  
Mo.: 14:00 - 20:00 Uhr  
Di.: 14:00 - 20:00 Uhr



## Aus dem Ortsgeschehen

## Geburtstage

## Mittwoch, 21.9.

Elsa Barth

80 Jahre

## Samstag, 24.9.

Brigitte Linke

85 Jahre

## Herzlichen Glückwunsch!



Foto: iStockphoto/Thinkstock

Am 21.9. feiert  
Herr Adolf Kolb  
seinen 90. Geburtstag.

Die Stadt Eppelheim gratuliert herzlich!  
Dieter Mörlein  
Bürgermeister

## Stadtbibliothek

**BASTELN** in der Stadtbibliothek

**Mittwoch, 28. September 2016**  
15:30 - 17:00 Uhr

**Herbstbasteln**  
für Kinder ab 5 Jahren



Wir basteln Mini-Tisch-Kicker im Schuhkarton

Anmeldung bis 26.09.2016!  
Materialkosten 1,50 Euro  
max. Teilnehmerzahl: 30 Kinder

Stadtbibliothek Eppelheim  
Jahnstraße 1, 69214 Eppelheim, Tel. 06221 76 62 90

## Freiwillige Feuerwehr

## Wichtige Mitteilung der Feuerwehr Eppelheim

In der Kleingartenanlage „Grüner Süden“ findet am kommenden Freitag, 16.09.2016 eine Feuerwehrrübung mit pyrotechnischen Elementen statt.

Dadurch kommt es in der Zeit von 15:00 Uhr bis 20:00 Uhr immer wieder kurzzeitig zu Feuerschein, Rauchentwicklung und Geräuschemissionen. Insbesondere Letztere können je nach Wetterlage und Wind in weiten Teilen Eppelheims zu hören sein. Die Feuerwehr Eppelheim bittet die Bevölkerung hierfür um Verständnis.

## Veranstaltungen in der Rudolf-Wild-Halle

## KARFUNKEL-FIGURENTHEATER

## Löwenzahn: DER RETTENDE DAMM



In einer Inszenierung in drei Akten zeigt das Karfunkel-Figurentheater diese spannende Episode aus der bekannten ZDF-Fernsehserie „Löwenzahn“, der ersten und somit ältesten deutschen Fernsehreihe zum Thema Naturschutz.

Riesige Aufregung um den Biber Justin in Bärstadt. Dabei hat die Stadt extra einen Bibermanager, der aufpasst, dass der Biber keinen Schaden anrichtet. So hat Fritz Fuchs, der diese Aufgabe vertretungshalber für kurze Zeit übernimmt, alle Hände voll zu tun.

Irgendjemand will den Biber nämlich loswerden. Bald stellt sich heraus, dass dies der Landbesitzer Röbel ist, dessen Grundstück am Wasser liegt. Unglaublich, was dieser dem Biber alles nachsagt: Er hätte seine Zierfische verspeist, seine Kartoffeln vernichtet und seinen Weizen angeknabbert. Dabei fressen Biber als Vegetarier gar keine Fische, sondern nur Baumrinde und Pflanzen. Kartoffeln mögen sie auch nicht und Weizen fressen sie nur, wenn er ganz nah am Wasser steht.

Als plötzlich der Keller des Krankenhauses überschwemmt wird, gerät natürlich Biber Justin in Verdacht. Hat er wieder einen Damm gebaut und das Wasser umgeleitet? Oder hat dies ganz andere Ursachen und jemand möchte dies dem Biber in die Schuhe schieben? Steckt vielleicht der Landbesitzer Röbel dahinter, der den Biber am liebsten erschießen möchte?

Zu guter Letzt wäre noch fast ganz Bärstadt überflutet worden, wenn es nicht plötzlich den „rettenden Damm“ gegeben hätte ... Markante Figuren und wunderschöne, handgemalte Kulissen runden dieses Live-Erlebnis ab, das für Kinder ab 3 Jahren geeignet ist und eine Dauer von ca. 50 Minuten hat.

## Gastspielfdaten:

## EPPELHEIM

Rudolf-Wild-Halle

Schulstraße 6

## Donnerstag, 22. September 2016, 16.00 Uhr

Karten nur an der Tageskasse (30 Min. vor Beginn) - Eintritt: € 7,-  
INFO-TEL. 0175 - 255 55 27

KARFUNKEL-FIGURENTHEATER • Tim Sperlich

Bischwinder Weg 49 • 97496 Burgpreppach

Tel. 0175 - 255 55 27

Löwenzahn, Licensed by ZDF Enterprises GmbH, Mainz

© ZDF, Mainz 2016 - Alle Rechte vorbehalten -

## Eppelheimer Flüchtlingshilfe

## Die Kleiderkammer braucht Ihre Hilfe!

Wir suchen nach:

- Kinderwagen für zwei neugeborene Kinder
- Fußballschuhe Gr. 40 bis 44
- Sporthosen Gr. M und L
- Reisekoffer

Die **Spendenannahme** erfolgt immer **Dienstag von 16 bis 18 Uhr, im kath. Gemeindehaus St. Franziskus, Blumenstraße 33.**



## Verschenken – verloren – gefunden – suchen

## Zu verschenken

Couchtisch Buche, 120 x 70 cm

Anfrage unter 06221 764382



## Senioren

## Akademie für Ältere

Veranstaltungen vom 19. September bis 25. September 2016  
Montag, 19. September

14:00 2207 Weltsprache Englisch > Vortrag

Prof. Dr. Manfred Görlach, > E06 EG

15:40 2287 Die Welt der Maya – Bilder einer Hochkultur > Vortrag

Stefan Frey, > E06 EG

## Dienstag, 20. September

10:40 2275 Afrika 2016: Desmond Tutu – Inspirator der Christenheit > Vortragsreihe

Helmut Staudt, > E06 EG

11:00 1471 Sportliches Radfahren mit Heinz Schriegel > Fahrradtour

Heinz Schriegel, Treffpunkt: Akademie für Ältere

13:45 2105 Aktuelle Politik > Diskussionskreis

Frank Tischer, Dieter Hof, > E07 EG

### Mittwoch, 21. September

09:45 1417 Von Edesheim zum Modenbachtal > Wanderung

Renate Bauer, Treffpunkt: Hauptbahnhof HD Bahnhofshalle

10:00 1694 Thema „Tu was“: Wehren und Helfen – Trickdiebstahl und Haustürgeschäfte > Vortrag

Günter Oestringer, > E07 EG

13:30 1480 Radtouren im nahen Heidelberg > Fahrradtour

Ursula Schweller, Treffpunkt: Hauptbahnhof HD Ausgang Nord

14:00 4996 Vorbesprechung: Apulien

Dr. Matthias Quast, > E06 EG

15:40 1172 Sehen im Alter – Was tut unseren Augen gut? > Vortrag

Dr. med. Stephanie Gösele, > E06 EG

### Donnerstag, 22. September

08:35 1433 Von Heiligkreuzsteinach nach Ziegelhausen > Wanderung

Horst Karl Kunz, Klaus Haas, Treffpunkt: Hauptbahnhof HD Bahnhofshalle

10:40 4991 Einführung zur Reise 4409 nach Budapest vom 26.03. bis 02.04.2017

Dr. Jörg Schadt, > E06 EG

### Freitag, 23. September

08:00 1405 Rodensteiner Land II > Wanderung

Rolf Kwopil, Treffpunkt: Hauptbahnhof HD Bahnhofshalle

08:15 4142 Bietigheim > Kulturfahrt

Ingrid Becker, Treffpunkt: Hauptbahnhof HD Bahnhofshalle

10:40 2117 Kunst- und Zeitgeschichte: Abenteuer Polarkreis > Vortragsreihe

Dieter König, > E06 EG

14:00 2125 Zeitgeschichte und aktuelle Politik: > Seminar

Hans-Jürgen Tragbar, > E06 EG

### Sonntag, 25. September

15:00 1691 Weinwandern, Weinwissen und Weingenuss > Exkursion

Jakob Von Au, siehe Beschreibung

Bei Rückfragen rufen Sie bitte bei der Akademie für Ältere unter Tel. 06221/9750-0 an!

Internet: [www.akademie-fuer-aeltere.de](http://www.akademie-fuer-aeltere.de)

wurde gegen Abend dann ein Lagerplatz gefunden und ein Lagerfeuer entfacht. Belohnt wurden die Strapazen mit einem tollen Sternenhimmel. Am nächsten Tag ging es dann zurück zum Freizeithaus, wo das wohlverdiente Mittagessen wartete.

Ein weiterer Höhepunkt war der Tagesausflug nach Pécs, der Kulturhauptstadt Europas 2010, die die Gruppe bei einem Stadtspiel in Form von Rätselfragen kennenlernte. Darüber hinaus blieb noch Zeit zu eigenen Erkundungen oder für ein leckeres Eis.

Durch das abwechslungsreiche Programm war für alle was dabei. So gab es ein Geländespiel, einen Gottesdienst, verschiedene Koch- und Backaktionen, Gemeinschaftsspiele jeglicher Art und eine Vielzahl von Möglichkeiten, sich kreativ auszutoben und Neues zu entdecken.

Einmal in die Rolle des Teamers durften die Teilnehmer am Teamer-Teilnehmer-Tag schlüpfen. Mit Erfolg wurde von den Teilnehmern ein kompletter Tag organisiert und durchgeführt. Neben Spielen und Workshops gehörte natürlich auch dazu, dass von Teilnehmerseite gekocht wurde.

Die Tischtennisplatte direkt am Haus und unsere hauseigenen Tretboote wurden von allen sportbegeisterten Jugendlichen natürlich schnell in Beschlag genommen.

Auch abends war für Programm gesorgt: Neben klassischen Spie labenden gab es auch gemütliches Sitzen am Lagerfeuer mit Stockbrot oder den Ungarnabend, bei dem alle Teilnehmer viel über Ungarn lernen konnten und natürlich ungarische Spezialitäten genießen durften.

Aber nicht nur am Ungarnabend war die ungarische Küche bei uns in Form von gefüllten Paprikas präsent: Im Laufe der Freizeit wagten wir uns an Palatschinken, Lángos und natürlich das typische ungarische Gulasch, das sogar von unserem Hausmeister sehr gelobt wurde.

Einen schönen Abschluss eines jeden aufregenden und anstrengenden Freizeittages bildete schließlich eine Abendandacht, bei der alle zur Ruhe kamen und danach schnell ins Bett gingen.

Die Zeit in Ungarn war viel zu schnell wieder vorbei, sodass es schon bald hieß: Putzen, Koffer packen und auf nach Eppelheim! So kamen wir alle glücklich, zufrieden, gesund und aber auch ziemlich müde wieder in aller Frühe zu Hause an.

Und für viele Teilnehmer war sofort klar: Nächstes Jahr fahren wir wieder mit! Da geht's zu Beginn der Sommerferien nach Dänemark. Infos sind demnächst im Pfarramt und auf [www.ekieppelheim.de](http://www.ekieppelheim.de) zu finden.

Armin Bernt

## Arbeiterwohlfahrt Eppelheim

### AWO – Kaffeenachmittag am Montag den 19.09.2016

Wir treffen uns wieder im Rathauskeller zum gemütlichen Plauschen. Am Montag den 19. September ab 14:30 Uhr.

Gäste die unseren Kreis noch nicht kennen sind herzlich willkommen.



## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirche

#### Jugendfreizeit 2016 in Ungarn

Kurz nach Beginn der Sommerferien hieß es für 34 Teilnehmer im Alter von 13 – 17 Jahren und acht Teamer: Abfahrt zur Jugendfreizeit. Unser Ziel war Orfű in der Nähe von Pécs im Süden Ungarns. Nach einer langen Busfahrt erwartete uns ein wunderschönes Freizeithaus direkt am See gelegen.

Fast zwei Wochen war nun Zeit für Spiel, Spaß und natürlich viel Entspannung bei bestem Sommerwetter. Klar, dass da auch das Schwimmen im See nicht zu kurz kam.

Zu den Höhepunkten der Freizeit zählte ganz bestimmt unsere zweitägige Wandertour mit Übernachtung im Freien. Nach einer anstrengenden Wanderung, mit schweren Rucksäcken bepackt,



Foto: C. Blazquez

#### Kirchliche Nachrichten

<b>Fr., 16.09.</b>	16.00	Picco-Pauli
	18.00	TEESTUBE ... der Jugendtreff der Ev. Kirche „Poppy Party“ – Popcorn all you can eat für 0,99 €
	18.45	Kirchenchor
	20.15	Singkreis
<b>So., 18.09.</b>	10.00	Predigtgottesdienst Pfrin Blázquez
	20.30	Meditation
<b>Mo., 19.09</b>	18.00	Werkkreis
	Di., 20.09.	18.00
	19.30	Männerrunde „Der Heiligenberg in Heidelberg“ Ein Abend mit Klaus Weigel

<b>Mi., 21.09.</b>	8.30	Kindergarten–Arbeitsgemeinschaft: Themenbesprechung
	9.30	Ausflug Männerrunde „Begehung des Heiligenberges in Heidelberg und Führung in Handschuhsheim“
	11.00	„Beginn-Gottesdienst“ des Kindergartens Scheffelstraße in der Pauluskirche Pfr. Schilling
	14.30/	Konfirmandenunterricht
	16.15	in den Gruppen mit Vorbereitung des Vorstellungs-Gottesdienstes
	18.00	Frauenkreis
	19.00	Jugendposaunenchor
	20.00	Posaunenchor
<b>Do., 22.09.</b>	14.00	Senioren-Treff
<b>Fr., 23.09.</b>	16.00	Picco-Pauli
	18.00	TEESTUBE ... der Jugendtreff der Ev. Kirche „Disco“
	18.45	Kirchenchor
	20.15	Singkreis

**Wochenspruch: 1. Joh. 5,4**

**Unser Glaube ist der Sieg, der die Welt überwunden hat.**

### **Erntedankfest am 2. Oktober 2016 – Gottesdienst um 11.00 Uhr**

In diesem Jahr feiern wir in der Pauluskirche das Erntedankfest am 2. Oktober 2016. Der Gottesdienst wird von Erzieherinnen der evang. Kindergärten und Pfarrer Schilling vorbereitet und durchgeführt. Unser Posaunenchor übernimmt zusammen mit unserem Organisten Peter Rudolf die musikalische Gestaltung. Um 11.00 Uhr beginnt der Gottesdienst.

Für das Erntedankfest erbitten wir wieder Gaben aus Garten und Feld aus der Gemeinde für den Erntedankaltar. Diese können am Freitagabend, den 30. September von 18-20 Uhr und am Samstag, den 1. Oktober von 9-11 Uhr in der Kirche abgegeben werden, auch am Sonntag direkt vor dem Gottesdienst ist das noch möglich. Nach dem Gottesdienst findet der Verkauf der Erntedankgaben vor der Kirche statt. Der Erlös wird in diesem Jahr zugunsten eines Kinderprojektes in Kenia verwendet.

### **Danket dem Herrn mit Harfen, lobsinget ihm!**

**spielt schön auf den Tasten mit fröhlichem Schall!**

(nach Ps 33, 2+3)



Eigentlich sind es „die Saiten“, die in den Psalmen erklingen, in unseren Gottesdiensten ist es der Klang der Orgel, der das Singen der Gemeinde begleitet und deren Musik zum Lobe Gottes erschallt. Nach fünfmonatiger Pause, in der die Pauluskirchenorgel repariert und

in Teilen saniert wurde, erklingt sie am kommenden Sonntag, den 18. September erstmals wieder im Gottesdienst.

Wir freuen uns sehr und danken allen, die mit ihrem Interesse und ihren Spenden dazu beigetragen haben, die Sanierung zu ermöglichen!

### **Projekt Krim wird beendet**

Auf seiner Sitzung im Mai hat der Kirchengemeinderat beschlossen, das Partnerschaftsprojekt mit Simferopol/Bachtschysyeraj vorläufig zu beenden. Nach der russischen Invasion 2014 auf der Halbinsel Krim hat sich die Kooperation mit unseren ukrainischen Partnern zunehmend als schwieriger gestaltet. Nach einem Besuch eines Mitgliedes des Fördervereins Heidelberg-Simferopol wurde berichtet, dass die Voraussetzungen für eine vertrauensvolle Zusammenarbeit nicht mehr gegeben sind. Ausländische Hilfsorganisationen müssen in einem „Agentenverzeichnis“ aufgeführt werden, die Einreise auf die Krim ist nur mit Visum über Moskau möglich, die Reisezeit und der Preis für die Reise haben sich verdreifacht. Das russisch-orthodoxe Kloster in

der Nähe „unseres Kinderheims“ betreibt eine aggressive Expansion, unser Engagement wird zumindest sehr kritisch gesehen. Unter Berücksichtigung dieser Umstände hat sich der Kirchengemeinderat entschlossen, das seit 2004 bestehende Projekt zu beenden.

Im Jahr 2004 wurde die Partnerschaft auf Initiative von Christa Schönrich begründet. Hilfreich zur Seite standen ihr Helmut Vogeler und viele engagierte Gemeindemitglieder. In den Jahren 2005 und 2009 wurden Gemeindereisen auf die Krim durchgeführt. Unvergessliche Erlebnisse, persönliche Begegnungen in Simferopol, Bachtschysyeraj, Odessa, Jalta und vielen anderen Städten prägten die Reisen. Ein großes Anliegen von Frau Schönrich war auch die Unterstützung der Krim-Tataren, die unter Stalin deportiert wurden, erst in den letzten Jahren in ihre angestammte Heimat zurückkehren konnten und jetzt schon wieder erheblichen Repressionen ausgesetzt sind.

Dem Waisenhaus in Bachtschysyeraj wird noch ein verbliebener Restbetrag aus dem Adventsbazar zufließen, über das neue Projekt für den Adventsbazar 2016, die deutsche evangelisch-lutherische Kirchengemeinde in Tiflis/Georgien werden wir in der nächsten Ausgabe berichten.

## **Katholische Kirche**

### **Gottesdienststermine:**

#### **Eppelheim**

**Sa. 17.09.** 08.00 Laudes (Josephskirche)  
09.30 Ökumenischer Einschulungsgottesdienst der Grundschulen (Christkönigkirche)

**So. 18.09.** 11.00 Hl. Messe zum Caritas-Sonntag der Stadtkirche in Rohrbach (St. Johannes), anschließend Fest der Begegnung

**Di. 20.09.** 08.30 Hl. Messe (Josephskirche)  
18.00 Rosenkranzgebet (Christkönigkirche)

**Mi. 21.09.** 10.00 Hl. Messe (Haus Edelberg)

#### **Pfaffengrund**

So. 18.09. 09.30 Hl. Messe

#### **Wieblingen**

Sa. 17.09. 18.30 Hl. Messe

#### **Treffpunkte**

Di. 20.09. 14.00 Treffen der Senioren (FH)

Do. 22.09. 20.00 Kirchenchor (FH)

### **Ökumenischer Einschulungsgottesdienst**

Die katholische und evangelische Kirchengemeinde laden die Schulanfänger und deren Eltern ganz herzlich zum Schulanfangsgottesdienst am **Samstag, den 17. September**, in die katholische Christkönigkirche, Rudolf-Wild-Str. 51, ein. Der Gottesdienst beginnt um **09.30 Uhr**. Anschließend findet die Einschulung in den Schulen statt.

### **Einladung zum Caritas-Sonntag am 18. September**

„Es ist genug für alle da!“ Unter dieser Überschrift laden wir Sie am Sonntag, den 18. September ein, den Caritas-Sonntag als ein Fest der Stadtkirche zu feiern. Wir beginnen mit der Eucharistiefeier in St. Johannes um 11 Uhr. Die übrigen 11-Uhr-Messen, entfallen an diesem Tag in der ganzen Stadtkirche.

Christinnen und Christen aus allen Gemeinden feiern gemeinsam die Messe in St. Johannes, um so den Blick auf die tätige Liebe als Grundsäule unserer Kirche-Seins zu betonen. Nach dem Gottesdienst gibt es neben der Kirche ein Fest der Begegnung. Für Speis und Trank ist bestens gesorgt, und verschiedene Dienste und Verbände aus dem Caritasbereich bieten ihre Informationen an.

### **Kfd-Frauengemeinschaft**

Wir bereiten **Leckeres** mit den Böhmerwaldfrauen am Mittwoch, den 21. September, um 18.00 Uhr im Gemeindehaus St. Franziskus zu.

### Kinderchor Klangkörperchen

Ihr macht gerne Musik? Ihr habt Spaß am Singen? Ihr singt nicht gerne alleine?

Dann schaut doch einmal bei uns vorbei!

Wir proben donnerstags von:

16.00 – 16.30 Uhr Kindergartenkinder und 1. Klasse

16.30 – 17.15 Uhr ab Klasse 2

im Gemeindehaus St. Franziskus (Blumenstr. 33). Zusammen wollen wir lustige und traurige, bekannte und weniger bekannte, religiöse und weltliche Lieder einüben und dabei viel Spaß miteinander haben.

Kindergartenkinder (ab 4 Jahren) und Erstklässler treffen sich im Großen Saal und Schulkinder von der 2. – 5. Klasse im Sitzungszimmer unseres Gemeindehauses.

### „Sonntag im Franziskushof“

Am Sonntag, den 25. September, lädt das Gemeindeteam ab 12.00 Uhr zu einem leckeren Mittagessen ein.

Die offene Tür des Gemeindehauses lädt die Besucher zur Einker und zum Verweilen ein.

Genehmigen Sie sich einen Frühschoppen und verbringen Sie die Zeit bei einem gemütlichen Plausch.

Kommt doch vorbei – wir freuen uns auf Euch!

Ulrike Blumröder und Judith Schmitt-Helfferich

### Musik in der Josephskirche

Sonntag, 25.09. 2016 - 19.30 Uhr



ZWEI TROMPETEN  
UND ORGEL

Stuttgarter Barock-Collegium

Eintritt frei – Kostenbeitrag nach Ermessen



Foto: privat

Das Stuttgarter Barockkollegium ist bei zahlreichen Festivals in ganz Europa mit seinen festlichen Klängen zu hören.

**Professor Eckhard Schmidt**, der an der Musikhochschule Hamburg lehrt und außerdem Solotrompeter der Staatsoper in der Elbmetropole ist, ist ein echter Meister seines Fachs!

**Rudi Scheck** ist im Stuttgarter Raum ein ebenfalls bekannter Trompeter, der nahezu jeden Konzertsaal und jede Kirche im Land kennt.

Der dritte im Bunde der drei Studienkollegen ist **Kirchenmusikdirektor Christian-Markus Raiser**, den es an die Stadtkirche nach Karlsruhe gezogen hat. Als Organist und Dirigent hat er sich weit über die Landesgrenzen hinaus einen Namen gemacht.

Ein bestens eingespieltes Ensemble also, das u.a. mit klangvollen Werken von Bach, Telemann, Mozart und Reger (100. Todestag in diesem Jahr) aufwartet.

Ein bunt gefächertes Blumensträuß mit einer wahrhaft königlichen Besetzung erwartet Sie also – kann der Sonntag festlicher ausklingen?

### Neuapostolische Kirche

- Di. 13.09.** 20:00 Chorprobe in HD-Wieblingen, Sandwingert 103
- Do. 15.09.** 20:00 Gottesdienst in HD-Wieblingen Sandwingert 103
- Fr. 16.09.** 10:00 Eltern-Kind Singen für den Bezirk In Wiesloch, Beethovenstr. 1  
17:00 Trauergesprächskreis in Schwetzingen, Hölderlinstr. 4
- So. 18.09.** 09:30 Gottesdienst in HD-Wieblingen Sandwingert 103  
09:15 Kinderchorprobe in Baiertal  
10:00 Kindergottesdienst in Baiertal  
09:00 Probe Jugendorchester in Wiernsheim  
10:00 Probe Jugendchor in Wiernsheim  
11:00 Kleiner Jugendtag; in Wiernsheim durch Apostel Bansbach mit Nachmittagsprogramm

### Kirche: Im Sandwingert 103

Gemeindevorsteher Tel. 06203-85980

[www.nak-heidelberg.de](http://www.nak-heidelberg.de) [www.nak4you.de](http://www.nak4you.de)

### Pfingstversammlung von Botschaftern Christi e.V.

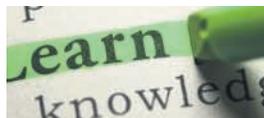
Gottesdienste finden immer am Sonntag von 15-17 Uhr in der evang. Kirchengemeinde, Hauptstraße 56, statt.

### Jehovas Zeugen

Christliche Religionsgemeinschaft Eppelheim und Heidelberg, Königreichsaal Heidelberg-Wieblingen, Adlerstraße 1/7. Jeder ist herzlich willkommen. Ausführliche Erklärungen unter: [www-JW-org](http://www-JW-org).

### Wöchentliche Zusammenkünfte

Mittwoch: 18.45 Uhr, Donnerstag: 19 Uhr, Freitag: 18.45 Uhr, jeweils Bibelschulung unter dem Motto: „Unser Leben und Dienst als Christ“. Jeden Samstag 17 Uhr, Sonntag 10 Uhr, 17 Uhr: biblischer Vortrag, anschließend Wachturm-Studium anhand der Bibel. Jeden zweiten Samstag im Monat um 14 Uhr findet ein bibelerklärender Vortrag in vietnamesischer Sprache statt.



### Schulen, Kinderbetreuung und Erwachsenenbildung

### Kath. Kindertagesstätte St. Luitgard

### Der Kindergarten St. Luitgard besuchte den Luisenpark in Mannheim



Foto: Tatjana Pfund

Am Mittwoch, den 20.07.2016 war es endlich so weit! Die Kinder waren schon sehr aufgeregt, als sie die wartenden Busse vor dem Kindergarten sahen. Nachdem alle Kinder eingestiegen waren, ging die Fahrt nach Mannheim los. Bei strahlendem Sonnenschein kamen wir im Luisenpark an. Die Gruppen hatten unterschiedliche Ziele. Es ging auf den Matschplatz, zum Wasserspielplatz oder es wurde sich auf einer der

vielen Wiesen gemütlich gemacht. Wir sahen viele Tiere und natürlich fuhren alle Gruppen mit der „Gondoletta“.

Bei so einem herrlichen Sonntag bekam jedes Kind ein leckeres Eis. Viel zu schnell war der Nachmittag da und wir mussten wieder zurück zum Bus. Total erschöpft kamen wir im Kindergarten an. Im Gespräch am nächsten Tag, wurde der Ausflug nochmals besprochen. Der Höhepunkt für die Kinder war die Busfahrt und die Fahrt mit der „Gondoletta“, da die Fische so neugierig aus dem Wasser geschaut hätten. Der Kindergarten St. Luitgard möchte sich an dieser Stelle noch recht herzlich bei den Eltern bedanken, die uns als Begleitperson unterstützt haben!

## Musikschule

### Bläsermatineen im September

#### Schüler und Lehrer musizieren gemeinsam

Auch in diesem Jahr lädt die Musikschule Bezirk Schwetzingen e.V. im September, gleich nach der Sommerpause zu zwei Bläsermatineen ein. Am Sonntag, dem 18. September 2016 um 11.00 Uhr machen die Blechbläser im Kulturzentrum – Franz-Danzi-Saal den Anfang. So präsentiert Alois Willing, Posaune mit Otto Zwecker und Barbara Mußler, beide Trompete, ein abwechslungsreiches Programm aus den Bereichen Kunst- und Populärmusik. Die Schüler sind unterschiedlichen Alters und Leistungsstands.

Die Holzbläser werden am Sonntag, dem 25. September 2016 um 11.00 Uhr, ebenfalls im Franz Danzi-Saal, zum Einsatz kommen. Barbara Obert, Oboe und Blockflöte stellen mit Heinrich Müller-Wiedmann, Querflöte und Christian Satzinger Klarinette/Saxofon Beiträge mit Schülerinnen und Schüler aus ihren Klassen vor.

Die Holzbläser-Matinee wird mit wenigen Ausnahmen von der Kunstmusik geprägt sein.

So werden Beiträge u. a. von Telemann, Mozart und Arrieu zu hören sein. Schüler und Lehrer musizieren dabei auf den Blasinstrumenten Querflöte, Oboe, Klarinette und Saxofon solistisch, in Duos und in kleinen Ensembles.

Sowohl zur Blechbläsermatinee am Sonntag, dem 18. September, 11.00 Uhr als auch zur Holzbläsermatinee am Sonntag, dem 25. September, 11.00 Uhr ist die Bevölkerung bei freiem Eintritt herzlich eingeladen.

## Volkshochschule

### Das Herbst-/Winterprogramm der Volkshochschule Heidelberg ist erschienen

Die vhs bietet wieder ein breites Spektrum zeitgemäßer und zukunftsweisender Angebote quer durch alle Programmsparten an. So widmet sie sich mit einer ganzen Reihe von Veranstaltungen dem Thema „Gesellschaftliche Vielfalt“ als einem der spannendsten Themen unserer Zeit. Die Informations- und Workshopreihe „Politik inklusiv: Nichts über uns ohne uns!“ wendet sich an Menschen mit Behinderung, die sich politisch engagieren möchten.

Im Kreativbereich ist das neue Angebot „Meditatives Malen. Kreativitätstraining und Flow“ für jene gedacht, die nicht gleich ein Meisterwerk schaffen, sondern mit Techniken des Kreativitätstrainings neue Wege der Wahrnehmung erschließen möchten. Unter den Gesundheitskursen wird mit „bodyArt® – ein Training für Körper, Geist und Seele“ ein neues Fitness-Konzept präsentiert.

„Mahrhaban bikum! – Herzlich willkommen!“ heißt es im erstmalig angebotenen Arabisch-Anfängerkurs (nicht nur) für Ehrenamtliche in der Flüchtlingshilfe, wobei die Kommunikation im Vordergrund steht.

Die aktuelle Kursreihe zur Medienkompetenz für Eltern und Kinder gibt Antworten auf die drängenden Fragen von Eltern zum Schutz ihrer Kinder und führt Schülern die Probleme und Gefahren bei der Nutzung des Internets und sozialer Medien vor Augen. Eine besonders schöne Erfahrung im Herbst verspricht der „vhs-Erlebnis- und Entspannungstag“ für ein Elternteil mit einem Kind. Diese und etwa 1000 weitere brandneue und bewährte Angebote enthält das vhs-Programmheft 2/2016. Es

liegt druckfrisch im Foyer der Volkshochschule und an vielen weiteren Stellen in der Stadt aus, etwa in Bürgerämtern, Sparkassen, Buchhandlungen, Apotheken, Krankenkassen, Schreibwarenläden, Lottoannahmestellen etc. Online ist das Programm unter [www.vhs-hd.de](http://www.vhs-hd.de) zu finden.

vhs Heidelberg, Bergheimer Str. 76, 69115 Heidelberg

### Lebendiger Sprechausdruck

Nicht nur der Inhalt, sondern auch die Art und Weise, wie man etwas erzählt oder vorträgt, entscheidet darüber, ob andere gerne zuhören. Die vhs Heidelberg bietet ein Seminar an, in dem lebendiges ausdrucksvolles Sprechen anhand von Texten, kurzen Redebeiträgen und Sprechübungen trainiert wird, um einen persönlichen, motivierenden Sprechstil zu entwickeln. Der Kurs „Lebendigen Sprechausdruck trainieren“ findet am 25.09. statt. Anmeldungen bis 20.09.16 unter 06221-911 971 oder [beruf@vhs-hd.de](mailto:beruf@vhs-hd.de).

vhs Heidelberg, Bergheimer Str. 76, 69115 Heidelberg

### Die VHS startet ins neue Semester!

#### VHS in Eppelheim

2801.03 Einführung in die Fotografie mit der Spiegelreflex  
Ab 27.09.2016, 18:15 – 19:45 Uhr

Dr. Günter Krämmer

43075 Französisch Auffrischkurs B2

Ab 27.09.2016, 19:00 – 20:30 Uhr

Fabienne Harlin Boström

3326 Karate: Der traditionelle Weg der Kampfkunst

Ab 27.09.2016, 19:45 – 20:45 Uhr

Daniel Lorenz

3209.01 Yoga – Fortgeschrittenenkurs

Ab 27.09.2016, 18:00 – 19:30 Uhr

Andreas Zehnter

3208.01 Yoga – Aufbaukurs

Ab 27.09.2016, 19:45 – 21:15 Uhr

Andreas Zehnter

3207.10 Yoga – Grundkurs

Ab 28.09.2016, 18:15 – 19:45 Uhr

Marlene Grün

3207.11 Yoga – Grundkurs

Ab 28.09.2016, 20:00 – 21:30 Uhr

Susanne L. Mai

2411 Nähen modischer Kleidung

Ab 05.10.2016, 19:00 – 21:15 Uhr

Manuele Moede

Infos und Anmeldung unter

0 62 21/911 911 und [www.vhs-hd.de](http://www.vhs-hd.de)



## Parteien

Bündnis 90/DIE Grünen [www.gruene-eppelheim.de](http://www.gruene-eppelheim.de)

### Hetze und Hass – Wie begegnen wir dem Rechtsruck in Europa?



Franziska Brantner, MdB Bündnis 90/Die Grünen Bild: privat



Wolfgang G. Wettach, Vorstand Europa-Union Baden-Württemberg Bild: privat

Die AfD ist bei der Landtagswahl im März in Baden-Württemberg aus dem Stand mit 15,1 % die drittstärkste Fraktion im Landtag geworden und hat sogar zwei Direktmandate erhalten. Ähnliche Verhältnisse gibt es in Frankreich mit dem Erstarken des Front National, in Ungarn, in Italien und vielen anderen europäischen Ländern.

Den Ursachen für diese Entwicklung nachgehen und mögliche Verhaltensweisen dagegen aufzeigen, will der grüne Kreisverband Kurpfalz-Hardt mit einer Veranstaltung:

Die Heidelberger Bundestagsabgeordnete Franziska Brantner und Wolfgang G. Wettach, Mitglied der Landesarbeitsgemeinschaft Europa von B 90/DIE GRÜNEN Baden-Württemberg und Vorstandsmitglied der Europa-Union Baden-Württemberg, diskutieren dazu am Freitag, den 16. September 2016 in Schwetzingen. Wettach kennt aus seiner Arbeit im Vorstand der Europäischen Föderalisten die Situation in vielen europäischen Ländern, Brantner ist u.a. Vorsitzende des Bundestagsunterausschusses für zivile Krisenprävention, Konfliktbearbeitung und vernetztes Handeln und war vor ihrem Bundestagsmandat Europaabgeordnete. Moderieren wird Stephanie Aeffner, Mitglied des Landesvorstands der Grünen in Baden-Württemberg.

Alle Interessierten sind herzlich zu der Veranstaltung „Hetze und Hass – Wie begegnen wir dem Rechtsruck in Europa“ eingeladen.

**Wann? Freitag, 16. September 2016, 19:30 Uhr**

**Wo? Gaststätte „Blaues Loch“, Zeyherstr. 3, Schwetzingen**

CDU [www.cdu-eppelheim.de](http://www.cdu-eppelheim.de)

**CDU Eppelheim gratuliert Prof. h. c. Dr. Karl A. Lamers, MdB**



V. l. n. r.: Prof. Dr. Gintaras Aleknonis, Prof. h. c. Dr. Karl A. Lamers, Prof. Algirdas Monkevičius (Foto: privat)

Die Mykolas Romeris Universität in Vilnius (Litauen) hat am 01. September 2016 dem CDU-Bundestagsabgeordneten des Wahlkreises Heidelberg/Weinheim, Dr. Karl A. Lamers, den Ehrentitel Professor h. c. verliehen. Die CDU Eppelheim gratuliert unserem Bundestagsabgeordneten zu dieser hohen Auszeichnung. Im Rahmen einer feierlichen Zeremonie zu Beginn des neuen akademischen Jahres sowie eines sich anschließenden Empfangs an der Mykolas Romeris Universität würdigten der Rektor der Universität, Prof. Algirdas Monkevičius, und der Präsident des Senats, Prof. Dr. Gintaras Aleknonis, das unermüdliche Wirken von Dr. Karl A. Lamers für Demokratie und Frieden weltweit sowie für die Freiheit der Wissenschaft. An der Verleihung nahm auch der Ständige Vertreter der Bundesrepublik Deutschland in Vilnius, Michael Morgenstern, teil.

In seiner Dankesrede betonte Dr. Lamers, dass es für ihn ein besonderes Anliegen sei, die Beziehungen zwischen Deutschland und Litauen weiter zu vertiefen. Die Zusammenarbeit bei Forschung und Wissenschaft spiele im deutsch-litauischen Verhältnis eine wichtige Rolle. So wolle er die Kontakte zwischen der

Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg und der Mykolas Romeris Universität Vilnius verstärken.

In den Jahrzehnten seines politischen Wirkens habe er erfahren, dass Bildung und Werte wie Freiheit, Recht und Demokratie der Schlüssel für eine starke Zivilgesellschaft und für einen funktionierenden Staat seien – die beste Grundlage für ein friedvolles Miteinander der Nationen. „Bildung schafft Vertrauen. Vertrauen erzeugt Hoffnung. Aus Hoffnung erwächst Frieden“, zitierte er Konfuzius.

Weiter führte Karl A. Lamers aus: „Bildung und Forschung öffnen die Tür in die Zukunft.“ Der jungen Generation rief er zu: „Nutzt Eure Chancen. Eine gute Bildung ist Euer Tor in die Welt!“

Auch auf die euro-atlantische Integration Litauens in die Europäische Union und die NATO ging Dr. Lamers ein. Er zeigte sich überzeugt, dass die euro-atlantische Familie in schwieriger Zeit zusammenstehen und alle Herausforderungen meistern werde.

Einen Tag zuvor war der CDU-Bundestagsabgeordnete von der Staatspräsidentin der Republik Litauen, Dalia Grybauskaitė, zu einem Gedankenaustausch im Präsidentenpalast in Vilnius empfangen worden.

SPD [www.spd-eppelheim.de](http://www.spd-eppelheim.de)

**Neulußheimer Sozialdemokraten verwöhnen Besucher mit Dampfnudeln und Grumbiräsupp  
Mundart gibt Rätsel auf – Was ist denn bloß ein Forzbeidl oder eine Drohnfunzl?**

Das Zwischentief Netti, das nach den heißen Tagen kurzfristig für Abkühlung und Regen sorgte, trieb den Neulußheimer Sozialdemokraten am frühen Sonntagmorgen so einige Sorgenfalten ins Gesicht. Viele fleißige Hände hatten das große Sommerfest, das nur mit einem großen Helfer- und Organisationsplan zu bewältigen ist, vorbereitet und am frühen Sonntagmorgen die Grillhütte für das alljährlich Fest startklar gemacht und die roten Helferschürzen umgebunden.

Viel Zeit darüber nachzudenken, ob das Wetter dem Fest einen Strich durch die Rechnung machen könnte, blieb ihnen aber nicht, denn noch vor 11.00 Uhr strömten die vielen Dampfnudelliebhaber in die Neulußheimer Grillhütte. Auch kamen einige mit Töpfen und Behältern, um ihr Sonntagsmahl mit dem Lieblingsgericht zu ergänzen.

„Was ist schon zwischendurch so ein kleiner erfrischender Regenschauer“, so eine Besucherin. „Auf die frische Kartoffelsuppe und die Dampfnudeln freuen wir uns schon seit Wochen, und in der Grillhütte sitzt man doch gemütlich und trocken.“ Und das dachten sich viele und folgten der Einladung der Neulußheimer Sozialdemokraten.

Abordnungen befreundeter Ortsvereine, MdL a.D. Rosa Grünstein und auch Landtagsabgeordneter Daniel Born nahmen sich Zeit, um über die aktuelle Tagespolitik zu plaudern oder es einfach einmal zu genießen, mal keine eigenen Helferschürze umzubinden. Egzon, ein junger Genosse aus Eppelheim kam spontan zum Helfen und fand die Atmosphäre des gesamten Festes einfach genial und auch das bewusste Fehlen von Unterhaltungsmusik fiel auf. Nette Gespräche, ein fröhliches Miteinander sollten einfach im Vordergrund stehen, so die Gemeinderätinnen Dagmar Engelhardt, Heidi Roß und Renate Hettwer.

Mit 600 Dampfnudeln hatte das Team „Dampfnudeln aus Omas Küche“ alle Hände voll zu tun und am frühen Nachmittag hieß es „Heut ist die Supp zuerst all“, die bei dem kühlen Wetter einfach der Renner war. Unermüdlich wurde gegrillt und die heiße Wurst mit den leckeren Brötchen vom Bauer-Bäcker schmeckte auch ohne Suppe.

Für die durstigen Kehlen war genügend Flüssiges vorhanden und das eine oder andere Kultgetränk Aperol Sprizz fand seinen Liebhaber. Das Kuchenbuffet ließ keine Wünsche offen, sodass auch hier kein Krümel am Ende des Festes übrig blieb.

Aber was ist denn bloß ein Forzbeidl oder eine Drohnfunzl? Da wird man doch gleich dabbet oder dabbisch. Und habt ihr heute schon den Borschämönschda gese? Gemeinderat Hanspeter Rausch und die 2. Vorsitzende Monika Molitor-Petersen hatten

das Mundarträtsel vorbereitet und die Besucher hatten ihre helle Freude und waren eifrig am dischbediere. Erwarten die gezo-genen Gewinner doch nach der Auswertung bei einer kleinen Feierstunde im Herbst schöne Preise.

Zufrieden und voll des Lobes an die vielen Helferinnen und Helfer und die Kuchenbäckerinnen freute sich mit dem 1. Vorsitzenden Günter Schöner das ganze Helferteam über ein richtig gelungenes Sommerfest. „Und wenn ich noch einen Vorschlag fürs nächste Jahr anbringen dürfte“, so Helferin Beate, „dann würden mir die Grumbiräsupp mit Gwegschdäkuiche auch hervorragend schmecken.“

In eigener Sache:

Mit Egzon Fejaz hat die Eppelheimer SPD ein neues und junges Gesicht bekommen welches mit seinem Engagement im und außerhalb des Ortsvereins für große Beachtung sorgt.

Im Gegenzug möchte der OV hervorheben dass unser Juso auf der Hauptschule im Schuljahr 2014/15 eine Abschlussnote von 1,6 hatte und im darauffolgenden Schuljahr 2015/16 den besten Abschluss der Werkrealschule mit 1,1 mit Auszeichnung von der Schulleitung bekommen hat.

Er engagiert sich im LTWK 40 Schwetzingen und wird in dem Kampa-Team von Lothar Binding mitwirken. Wir freuen uns weiterhin auf die gute Zusammenarbeit und wünschen Dir alles Gute für deinen weiteren Lebensweg.



Daniel Born

Foto: Devrim Korkut



## Vereine und Verbände

ASV [www.ASV-Eppelheim.de](http://www.ASV-Eppelheim.de)

### Ballschule

Die ASV-Ballschule findet wieder ab Freitag, dem 16. September von 16.00 -1700 Uhr in der Rudolf-Wild-Sporthalle in Eppelheim statt.

Trainer Clemens Schomberg freut sich über zahlreiche Mädchen und Jungen zwischen 4 und 8 Jahren begrüßen zu können.

### ASV/DJK Fußball

#### Mädchenfußball in Eppelheim – Trainingstermine der Mädchen-Teams

Wir laden alle interessierten Mädchen herzlich ein, mit uns Fußball zu spielen. Gerne könnt ihr einfach mal zum Schnuppern vorbeikommen. Ihr werdet sehen: Fußball im Team macht richtig viel Spaß!

**DJK Eppelheim**

# Mädchenfußball in Eppelheim

**Unsere Teams und  
Trainingszeiten ab 12.9.2016**

**D-Juniorinnen und E-Juniorinnen**  
Jahrgang 2004 und jünger  
Trainer: Daniel Münster  
Trainingszeiten: Mi und Fr 17.30-19.00,  
DJK-Sportplatz, Boschstraße 2



**C-Juniorinnen**  
Jahrgang 2002/2003  
Trainer: Mark Schwanke, Max Köhler  
Trainingszeiten: Mi und Fr 17.30-19.00  
DJK-Sportplatz, Boschstraße 2



**B-Juniorinnen**  
Jahrgang 2000/2001  
Trainer: Marc Böhmann, Thorsten Schmitz  
Trainingszeiten: Di, 18.30-20.00, Fr 17.30-19.00  
ASV-Sportplatz, Hermann-Wittmann-Str. 2



**Wir freuen uns auf Dich!**

Weitere Infos zu unseren Teams unter  
[www.asv-eppelheim.de](http://www.asv-eppelheim.de)

Copyright Marc Böhmann

# Oktoberfest

Wann? Am 18.09. um 11:30 Uhr

Wo? Auf dem ASV Sportgelände




Mit Musik, reichlich Speisen und Getränke!

Copyright ASV

**VfL Kurpfalz Neckarau – ASV/DJK Eppelheim 2:2**  
Eppelheim begann konzentriert und nach neun Minuten hatte Dennis Sommer die große Chance zur Führung, vergab jedoch völlig freistehend. In der Folge kam Neckarau stärker auf, ohne jedoch zu klaren Chancen zu kommen. In der 43. Minute gingen die Gäste in Führung, als sich Ümit Ünlü auf dem rechten Flügel durchsetzte und Marcel Hofbauer dessen Zuspiel gekonnt verwertete. In der 62. Minute glich Schmidt nach einer schönen Kombination für Neckarau zum 1:1 aus. Das Spiel wogte nun hin und her. Dominik Kohl war es in der 85. Minute, der eine Unachtsamkeit in der Neckarauer Hintermannschaft eiskalt ausnutzte und zur erneuten Gästeführung einschoss. In der Nachspielzeit rettete Kandogmus mit einem Distanzschuss den Gastgebern das insgesamt leistungsgerechte Unentschieden.  
Aufstellung: Osmani – Fenyö, Baumann, Huber, Sommer (63. Kohl), Tropf (45. Bauer), Neusser (73. Schreckenberger), Hillger, Beisel (46. Kieser), Hofbauer, Ünlü

**Nächste Spiele:**

Sonntag, 18.09.2016, 15:00 Uhr ASV/DJK Eppelheim – SV Waldhof II  
**(ab 11:30 Uhr Oktoberfest mit der Band „Fantasy Fair“)**  
 Freitag, 23.09.2016, 19:30 Uhr  
 ASC Neuenheim – ASV/DJK Eppelheim  
 Sonntag, 18.09.2016, 13:15 Uhr  
 ASV/DJK Eppelheim II – VFB Rauenberg II  
 Donnerstag, 22.09.2016, 19:00 Uhr  
 ASV/DJK Eppelheim II – SG Dielheim II

**ASV Kegeln**

**Samstag 17.09.2016 14.00 Uhr**  
**Landesliga 3 Spielgemeinschaft ASV Eppelheim I + III**  
**Kreisliga 4M**

**1. Spieltag 10./11.09.2016****Landesliga 3**

SG Neulußheim I – SG ASV Eppelheim I **5404 : 5202**  
 u.a. Robert Partl 907, Frank Lenhard 892  
 Rainer Sturm 875

**Bezirksliga 3/1**

Alemannia 74 ASV Eppelheim I – Frei Holz Eppelheim II  
**5125 : 5357**

u.a. Uwe Zahn 872

9.Tabellenplatz

**Bezirksliga 3/2**

Vollkugel Eppelheim III – SG ASV Eppelheim II **2089 : 2616**  
 u.a. Harald Füllkrug 456, Wolfgang Griesheimer 442,  
 Frank Nöltner 440, Uwe Brunner 435

1. Tabellenplatz

**Bezirksliga 3/3**

TSG Heilbronn II – Alemannia 74 ASV Eppelheim II liegt kein voll-  
 ständiger Spielbericht vor.

**Kreisliga 4 M**

Wiesebach I – SG ASV Eppelheim III **1680 : 1504**  
 10. Tabellenplatz

**Wochentag, Datum, Spielbeginn, Liga, Mannschaft**

Sonntag 11.09.2016	12.30 Uhr	Bezirksliga 3/1
Alemannia 74 ASV Eppelheim I		
Samstag 17.09.2016	14.00 Uhr	Landesliga 3
Spielgemeinschaft ASV Eppelheim I + III		
Kreisliga 4M		
Samstag 24.09.2016	14.30 Uhr	Landesliga 3
Spielgemeinschaft ASV Eppelheim I		
Sonntag 25.09.2016	12.30 Uhr	Bezirksliga 3/1
Alemannia 74 ASV Eppelheim I		
Samstag 15.10.2016	12.30 Uhr	Bezirksliga 3/2
Spielgemeinschaft ASV Eppelheim II + III		
Kreisliga 4M		
Samstag 22.10.2016	15.30 Uhr	Landesliga 3
Spielgemeinschaft ASV Eppelheim I		
Sonntag 23.10.2016	11.00 Uhr	Bezirksliga 3/1
Alemannia 74 ASV Eppelheim I + II		
Bezirksliga 3/3		
Sonntag 30.10.2016	12.30 Uhr	Bezirksliga 3/1
Alemannia 74 ASV Eppelheim I		
Samstag 19.11.2016	12.30 Uhr	Landesliga 3
Spielgemeinschaft ASV Eppelheim I bis III		
Bezirksliga 3/2		
Kreisliga 4 M		
Sonntag 27.11.2016	11.00 Uhr	Bezirksliga 3/1
Alemannia 74 ASV Eppelheim I + II		
Bezirksliga 3/3		
Samstag 10.12.2016	12.30 Uhr	Landesliga 3
Spielgemeinschaft ASV Eppelheim I bis III		
Bezirksliga 3/2		
Kreisliga 4M		

Samstag 17.12.2016	12.30 Uhr	Landesliga 3
Spielgemeinschaft ASV Eppelheim I bis III		
Bezirksliga 3/2		
Kreisliga 4M		
Samstag 07.01.2017	12.30 Uhr	Kreisliga 4 M
Spielgemeinschaft ASV Eppelheim III		
Sonntag 15.01.2017	12.30 Uhr	Bezirksliga 3/1
Alemannia 74 ASV Eppelheim I		
Samstag 21.01.2017	12.30 Uhr	Bezirksliga 3/2
Spielgemeinschaft ASV Eppelheim II + III		
Kreisliga 4 M		
Sonntag 22.01.2017	11.00 Uhr	Bezirksliga 3/3
Alemannia 74 ASV Eppelheim II		
Samstag 04.02.2017	15.30 Uhr	Landesliga 3
Spielgemeinschaft ASV Eppelheim I		
Samstag 11.02.2017	14.00 Uhr	Bezirksliga 3/2
Spielgemeinschaft ASV Eppelheim II		
Samstag 18.02.2017	12.30 Uhr	Landesliga 3
Spielgemeinschaft ASV Eppelheim I bis III		
Bezirksliga 3/2		
Kreisliga 4M		
Sonntag 19.02.2017	11.00 Uhr	Bezirksliga 3/3
Alemannia 74 ASV Eppelheim II		
Samstag 20.02.2016	12.30 Uhr	Kreisliga 4 M
Spielgemeinschaft ASV Eppelheim III		
Sonntag 05.03.2017	12.30 Uhr	Bezirksliga 3/1
Alemannia 74 ASV Eppelheim I		
Samstag 11.03.2017	12.30 Uhr	Kreisliga 4 M
Spielgemeinschaft ASV Eppelheim III		
Samstag 25.03.2017	12.30 Uhr	Landesliga 2
Spielgemeinschaft ASV Eppelheim I bis II		
Bezirksliga 3/3		
Kreisliga 4 M		
Sonntag 26.03.2017	12.30 Uhr	Bezirksliga 3/3
Alemannia 74 ASV Eppelheim II		
Sonntag 02.04.2017	12.30 Uhr	Bezirksliga 3/1
Alemannia 74 ASV Eppelheim I + II		
Bezirksliga 3/3		
Stand: 19.08.16		
Klaus Maurer		
Abteilungsleiter Abt. Kegeln		

**ASV Ringen****Guter Auftakt in die neue Saison**

Am letzten Samstag fing endlich auch für unsere Staffel die Verbandsrunde 2016 an. Auswärts konnte auch gleich gegen den ASV Bruchsal 2 mit 38 zu 14 Punkten der erste Saisonsieg errungen werden. Jeweils in der ersten und zweiten Halbzeit waren Sotirios und Hamed kampflöse Sieger.

**1. Halbzeit:** Timo Dechant konnte in der Klasse bis 61 Kg seinen Gegner durch technische Überlegenheit besiegen und feierte somit einen gelungenen Einstand bei den Eppelheimer Ringern. Marc Rühle gewann nach der Pause auf Schulter. Gute Leistungen zeigten Nico Gottschalk, Daniel Beck und Fabian Goth, welche in spannenden Kämpfen leider ihren Gegnern unterlagen. Dominik Beck gewann im Schwergewicht durch Aufgabe.

**2. Halbzeit:** Timo Dechant konnte seinen Gegner aus Halbzeit 1 diesmal auf die Matte legen und gewann auf Schulter. Auch Timo Rühle konnte seinen Gegner sicher beherrschen und legte diesen kurz nach der Pause auf die Schultern. Eine gute Leistung zeigte Philipp Kraus, welcher die nächsten 4 Punkte nach Eppelheim holen konnte. Fabian Goth musste sich leider seinem Gegner technisch unterlegen geschlagen geben. Die letzten beiden Kämpfe des Abends konnten Daniel und Dominik Beck ebenfalls ohne größere Probleme für uns entscheiden.

Insgesamt zeigte die Mannschaft eine super Leistung und einen großen Zusammenhalt, was hoffnungsvoll auf die laufende Runde blicken lässt. Der nächste Kampf findet am 17.09.2016 um 20:00 Uhr in der heimischen Ernst-Knoll-Halle gegen Graben-Neudorf statt.

Alle Informationen, Ergebnisse und Bilder gibt es immer aktuell auf unserer Homepage [www.ringen-in-eppelheim.de](http://www.ringen-in-eppelheim.de), auf Facebook: „Ringen in Eppelheim“ sowie als App für Smartphones. // Bericht T.E.



**nächster**  
**Kampftag!!!**

ASV EPPELHEIM  
Abt. Ringen

**vs. Graben-Neudorf**

**Sa. 17.09. / 20:00 Uhr**

Ernst-Knoll-Halle, Maximilian-Kolbe-Weg 9, 69214 Eppelheim

## Blaues Kreuz

Die Gruppe des Blauen Kreuzes trifft sich ab sofort wieder im Keller im alten Schulhaus der Theodor-Heuss-Schule, Eingang Rathausvorplatz, immer dienstags von 19.30 bis 21.30 Uhr. Das Blaue Kreuz ist eine Einrichtung der Ev. Stadtmission Heidelberg e.V., Plöck 16-18. 69117 Heidelberg, Tel. 14 98 20, E-Mail: [suchtberatung@stadtmission-hd.de](mailto:suchtberatung@stadtmission-hd.de)

## DJK Eppelheim

### DJK - Judo



#### Trainingsplan JUDO

Tag	Judogruppe	Alter	Uhrzeit
Montag	Kindergarten - Judo	3 - 6	15.30 - 16.30
	Fortgeschrittene (ab gelb Gurt)	7 - 14	16.30 - 18.00
	Jugend/Erwachsene - vereinsoffen -	ab 14	18.00 - 19.45
Dienstag	Anfänger (weiß/weiß-gelb Gurt)	7 - 14	16.30 - 18.00
Mittwoch	Kindergarten - Judo	3 - 6	16.30 - 17.30
	Erwachsene Anfänger/Fortgeschrittene	/	20.00 - 21.30
Donnerstag	Fortgeschrittene (ab gelb Gurt)	7 - 14	16.30 - 18.00
	Jugend/Erwachsene - vereinsoffen -	ab 14	18.00 - 19.30
Freitag	Anfänger (weiß/weiß-gelb Gurt)	7 - 14	16.30 - 18.00
	Erwachsene Anfänger/Fortgeschrittene	/	18.00 - 19.30

**Weiterführender Qigong-Kurs bei der DJK-Judoabteilung**  
Vom 19.9.2016 – 19.12.2016 von 17:45-19:00 Uhr findet in Eppelheim bei der DJK ein Qigongkurs unter der Leitung von Barbara Twardon, statt.

Zu diesem Kurs sind alle herzlich eingeladen, die bereits Erfahrung mit Qigongübungen gemacht haben.

Es wird das Spiel der 5 Tiere (Tiger und Hirsch) eingeübt. Bei Fragen zur Methode wenden Sie sich direkt an Frau Twardon ([twardon-stein@t-online.de](mailto:twardon-stein@t-online.de)) Tel. 06221-28902.

Wenn es um Anmeldung oder Organisation geht ist die Ansprechpartnerin Frau Mollet, Tel. 06221-767714

Der Unkostenbeitrag beträgt 120,00 € und wird unterschiedlich von den gesetzlichen Krankenkassen bezuschusst.

## Eissportclub Eppelheim

### Eisbären verpflichten bulgarischen Nationalspieler



Foto: ECE

Mit Martin Nikolov wechselt ein junger, hungriger und international erfahrener Stürmer zu den Eisbären. Der 22-jährige Bulgare war zuletzt für das kanadische Team Almaguin in der GMHL (Greater Metro Hockey League) aktiv und wird in der neuen Saison unsere Eisbären verstärken.

Mit 8 Jahren erlernte Martin das Eishockeyspielen in Sofia,

und durchlief fortan alle Nationalteams Bulgariens von der U18 an bis zum Seniorenteam, mit dem er bereits an 4 Weltmeisterschaften teilnahm. Auf Vereinsebene blieb er zunächst Bulgariens treu, ehe er 2014 den Sprung in die GMHL wagte. In seiner bisherigen Laufbahn absolvierte Martin dabei 269 Spiele, in denen er beachtliche 194 Scorerpunkte aufzuweisen hat. Und seine Erfolge in den Nationalteams Bulgariens, wo er 2014 die Weltmeisterschaft der Div. 3 gewinnen und auch bei seiner letzten B-WM 8 Scorerpunkte in 5 Spielen beitragen konnte, zeigen Martins Qualität.

Coach Korte freut sich auf seinen neuen Offensivspieler, wenngleich er die Erwartungen nicht zu hoch ansetzen will. „Der Wechsel nach Deutschland wird sicherlich ein wenig Eingewöhnungszeit bedürfen, doch dann wird er seine Offensivqualitäten auch bei uns zeigen können und hoffentlich zum Erfolg der Mannschaft beitragen können.“ Selbiges erwartet Martin selbst von sich, der sich als Offensiv-Typ bezeichnet, der viele Abschlüsse sucht, allerdings immer das Team über alles stellt.

Wir freuen uns, mit Martin Nikolov einen international erfahrenen Spieler im Team begrüßen zu dürfen und wünschen ihm bei seiner Premieren-Saison in Deutschland alles Gute und viel Erfolg. Für die Eisbären wird er fortan als #MN16 auflaufen.

### Gelungener Saisonauftakt gegen die Rhinos

Im ersten Saisonspiel hatten unsere Eisbären die Baden Rhinos aus Hügelsheim zu Gast. Die Eisbären zeigten sich dabei in guter Frühform und konnten die Gäste klar mit 7:2 (2:0;2:0;3:2) bezwingen.

Beiden Teams merkte man den frühen Stand der Vorbereitung an, denn auf beiden Seiten waren viele Fehlpässe und Ungenauigkeiten im Spielaufbau zu erkennen. Die Eisbären konnten dabei bereits sechs der Neuzugänge (Nikolow, Kawachi, Ackermann, Bruns, M. Brenner und Komander) einsetzen, für Semlow und Schulz konnte noch keine Spielgenehmigung erreicht werden.

Nichtsdestotrotz entwickelte sich ein recht flottes Spiel, in das zunächst die Eisbären besser fanden. Bereits in den ersten Minuten kamen die Eisbären zu ersten, bis dato noch ungenutzten Torchancen. Die Gäste, die erst drei Trainingseinheiten auf dem Eis absolvierten, konnten sich dann jedoch akklimatisieren und das Spiel offener gestalten. Trotzdem war es Neuzugang Nikolov, der im Nachstochern den ersten Treffer markieren konnte (16.). Noch vor der Pause erhöhte Sawicki nach einem präzisen Zuspiel von der blauen Linie auf 2:0.

Im Mittelabschnitt waren auch die Gäste dann besser im Spiel, die Eisbären zeigten mehr Zug zum Tor, konnten den gut parierenden Schlussmann Trenholm jedoch nicht mehr überwinden. Zur Halbzeit wechselten die Gäste ihren Goalie und erlöst

damit die Eisbären. Nicht mal 60 Sekunden auf dem Eis, machte er es Merkel leicht, das 3:0 zu markieren (32.). Sawicki erhöhte kurz darauf auf den 4:0-Pausenstand (37.).

Zum letzten Spielabschnitt wechselten auch die Eisbären auf der Torhüterposition und König bekam seine Chance sich zu bewähren, nachdem Wagner seinen Kasten bislang sauber gehalten hatte. Unglücklich aus seiner Sicht, dass seine Vorderleute ihn direkt zu Beginn im Stich ließen, als Dech im Vorwärtsdrang nicht gestoppt werden konnte und mit einem präzisen Schuss den Rückstand verkürzte (43., 4:1). Die Gäste witterten nun ihre Chance, spielten sich nun mehr Chancen heraus, und konnten im Powerplay durch Rösch nochmals verkürzen (50.). Ein Weckruf für die Eisbären, die nun nochmal aufdrehten. Ebenfalls im Powerplay war zunächst erneut Nikolov erfolgreich (51.), ehe Ackermann kurz darauf den Vorsprung weiter ausbaute (52., 6:2). Nur 40 Sekunden später passte Nikolov mustergültig auf Striepeke, der den 7:2-Endstand perfekt machte.

Coach Korte zeigte sich nach der Partie zufrieden: „Selbstverständlich war da noch ordentlich Sand im Getriebe und es waren viele Dinge zu sehen, die bis zum Liga-Start noch verbessert werden müssen. Aber für das erste Spiel war das völlig okay, auch wenn es ein schwacher, weil erst kurz im Training befindlicher Gegner, es den Eisbären auch nicht allzu schwer machte. Beim Rückspiel in einer Woche wird es ein völlig anderes Spiel geben.“

### Ferienprogramm auf dem Eis in Eppelheim!

Die letzte Ferienwoche war was ganz Besonderes für viele Kinder aus den Städten und Gemeinden Eppelheim, Schwetzingen, Brühl und Heidelberg – im Rahmen der Ferienprogramme durften die Kinder schon vor der Saisoneroöffnung die sehr angenehme Kühlung der Eishalle erleben und während der Mittagspause des Eishockeycamps aufs Eis. Nicht nur Schlittschuhlaufen auch Eishockey war angesagt. Nach ein paar Probeschritten auf dem Eis gings los – Slalomfahren, Bremsen, Schlägerlauf und Schüsse mit dem Puck aufs Tor – die Trainer aus dem Eppelheimer Nachwuchs habens vorgemacht und die Kinder haben begeistert mitgemacht. Abgerundet wurde das Ganze dann durch die Discomusik und die entsprechende Beleuchtung.

Nach 2 Stunden intensivem Training und Disco haben die Eisbären dann noch Waffeln und Getränke spendiert. Für alle Kinder war das ein tolles Erlebnis und hat allen viel Spaß gemacht. Das gibt es nur in Eppelheim und wir kommen wieder – war der einstimmige Tenor aller Teilnehmer. Die Eisbären freuen sich schon auf Euch!



Foto: privat

## Eppelheimer Tennisclub

### Winter-Jugendtraining

Im Oktober starten unsere Tenniskurse für Jugendliche und Kinder. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage unter [www.etc-eppelheim.de](http://www.etc-eppelheim.de) in der Rubrik „Trainer / Kurse“

### Sieg für die Mixed 40-Mannschaft

Am vergangenen Samstag konnte die Mixed 40-Mannschaft ihren zweiten Sieg in dieser Saison verbuchen. Dieses Mal waren die Spielerinnen und Spieler vom TSV Assamstadt 2 in Eppelheim zu Gast. Bei hochsommerlichen Temperaturen starteten um 13 Uhr die Einzel. Peter Schulz, Tom Lai, Rainer Lässig und Evelyn Schüssler konnten ihre Matches klar gewinnen. Mit einer 4:2-Führung musste für den Gesamtsieg nur noch ein Doppel gewonnen werden. Das Team Jochen Zielke und Inge Alscher gewann das erste Doppel souverän mit einem 6:1 6:1. Peter Schulz und Margit Schulz kämpften bis in den Match-Tiebreak und konnten mit

einem knappen 11:9 das Spiel für sich entscheiden. Tom Lai und Barbara Hennig mussten sich leider nach einem hart umkämpften Spiel im Match-Tiebreak geschlagen geben. Mit einem Endergebnis von 6:3 ließ das Eppelheimer Team den Abend gemütlich ausklingen.

### Herbstfest

Am Sonntag, den 18. September, findet das Herbstfest des Eppelheimer Tennisclubs statt. An diesem Tag werden auch die Finalspele des Oskar-Kann-Turniers ausgetragen und die Sieger geehrt. Für das leibliche Wohl wird Herr Oliveri vom Clubrestaurant Campo Sportivo sorgen. Los geht es ab 11 Uhr.

**etc** EPPELHEIMER TENNIS CLUB

# Herbstfest

beim ETC

18. September ab 11 Uhr

- Ausgewählte Gerichte vom Grill  
Campo Sportivo
- Finaltag Oskar-Kann-Turnier mit Siegerehrung ca. 17 Uhr
- Kaffee und Kuchen

## Keglerverein 1962 Eppelheim

### Bundesliga Männer

#### VKC Eppelheim – SKC Monsheim

6291:5783

Der erste Bundesliga-Spieltag brachte die Erkenntnis, dass auch auf den runderneuerten Bahnen in der Classic Arena einiges möglich ist. Jan Jacobsen präsentierte sich beim überaus deutlichen Sieg gegen Aufsteiger SKC Monsheim in prächtiger Verfassung und erzielte den ersten Elfhunderter auf dem neuen Untergrund. Mit 1104 Kegeln verbesserte er seine persönliche Bestleistung um einen Kegel. Mit Bahnen von 279, 265, 308 und 252 Kegeln kam Jacobsen auf dieses herausragende Resultat. Auf der dritten Bahn räumte er 132(!) Kegel ab. „Er hat mal wieder gezeigt, was wirklich in ihm steckt“, freute sich Pressewart Loy. Vor gut 200 Zuschauern konnte sich der VKC auf den ersten 100 Wurf noch nicht absetzen. Das lag vor allem daran, dass Monsheims Leistungsträger Daniel Krüger mit 565 Kegeln startete. Lars Ebert hatte eine schwache erste Bahn, steigerte sich dann aber deutlich. Bei Tobias Lacher war es umgedreht, er begann sehr gut und hatte eine schwächere Schlussbahn. Mit 696 Kegeln war er der Beste in die Vollen. Da Daniel Krüger auf den zweiten 100 Wurf stark nachließ und Jonas Hudel gegenüber Jürgen Cartharius gleich 103 Kegel abgab, führten die Eppelheimer zur Halbzeit schon klar mit 150 Kegeln. Im Schlusstrio hatte Marlo

Bühler eine Bahn lang Schwierigkeiten, dann wurde er immer besser. Gunther Dittkuhn, der den Vorzug vor Daniel Aubelj bekommen hatte, weil dieser erst kurz zuvor aus dem Urlaub gekommen war, bestätigte seine guten Darbietungen während der Vorbereitung und beim Supercup. Mit 1058 Kegeln war er Zweitbester des Abends. „Das neue Geläuf macht Spaß“, lautete das zufriedene Fazit von Betreuer Heiner Seeger. **VKC:** Ebert 1009, Lacher 1048, Cartharius 1024, Bühler 1048, Dittkuhn 1058, Jacobsen 1104.

## 2. Bundesliga Männer

### VKC Eppelheim II – SKC Hugsweier

Mit einem ungefährdeten Erfolg gegen Hugsweier startete der VKC II erfolgreich in die neue Zweitligasaison. Die Eppelheimer lagen von Beginn an vorn, aber erst mit den letzten 100 Kugeln des Schlusstrios wurde es ein so deutliches Resultat. Beim VKC holte Patrik Heizmann als Tagesbester gleich 129 Kegel gegen Oliver Watter heraus. Christopher Hafen und Daniel Aubelj erreichten nicht ihr gewohntes Niveau. Der angeschlagene Benjamin Waldherr (Zehenverletzung) machte nach 100 Wurf für Leonard Erni Platz. „Das waren zwei wichtige Punkte, vor allem zu Hause“, meinte Robin Loy. „Zwar hätte jeder von uns noch mehr Kegel erzielen können, aber ich bin in Sachen Klassenerhalt guter Dinge.“ **VKC II:** Heizmann 982, Hafen 924, Aubelj 928, Meckler 936, Waldherr/L. Erni 451+442=893, Loy 918.

## Bundesliga Frauen

### DSKC Eppelheim – KF Obernburg

2755:2733

Im Schlussspurt sicherte sich Eppelheim diesen wichtigen Sieg gegen einen direkten Konkurrenten um die Treppchenplätze. Das Starttrio mit Natalie Hafen, Anja Klos und vor allem Lisa Erles zeigte große Schwächen, so dass die Gäste zur Halbzeit mit 39 Kegeln führten. Doch Nicole Müller-Stapf, Sirikit Bühler und Jana Wittmann rissen das Ruder noch herum. Bühler beeindruckte mit zwei 250er-Bahnen und 179 Kegeln im Abräumen. Jana Wittmann hielt die vierfache deutsche U23-Meisterin Bianca Schneider in Schach. **DSKC:** Hafen 441, Klos 455, Erles 406, Müller-Stapf 485, Bühler 500, J. Wittmann 468.

## 2. Bundesliga Frauen

### DSKC Eppelheim II – Blau-Weiß Sandhausen

2625:2503

Mit einer starken Ulrike Hindenburg schlug die DSKC-Reserve den Bundesliga-Absteiger. Im Abräumen war noch viel Luft nach oben. **DSKC II:** Herbold 418, Kirchgessner 421, Hindenburg 468, Loy 455, K. Pozarycki 446, M. Hafen 417.

## Termine

### Bundesliga Männer

Freitag, 18.30 Uhr: BF Damm Aschaffenburg – VKC Eppelheim.

### 2. Bundesliga Männer:

Das Ortsderby Frei Holz Eppelheim – VKC Eppelheim II wurde auf den 1. Oktober verlegt.

### Bundesliga Frauen,

Sonntag, 14 Uhr: Germania Karlsruhe – DSKC Eppelheim.

### 2. Bundesliga Frauen,

Sonntag, 14 Uhr: DKC 79 Altlußheim – DSKC Eppelheim II.

Michael Rappe

## Schützenvereinigung

### Ferienkinder zu Besuch bei der Schützenvereinigung Eppelheim

Am letzten Samstag kamen 13 Kinder und Jugendliche in den Eppelheimer Schützenverein um erste Einblicke in die große Welt des Schießsports zu bekommen.

Nach der Begrüßung starteten die „Jungschützen“ in kleinen Gruppen an einer der vier eingerichteten Stationen: Neben dem klassischen Luftgewehrschießen auf Scheiben, Klappfallscheiben und Luftballons, durften die Kinder auch das Schießen mit der Luftpistole ausprobieren. Und schnell stellten die Kinder fest, dass der Schießsport eine enorme Konzentration, technisches Geschick, Kraft und natürlich viel Ausdauer erfordert.

Nachdem alle vier Disziplinen durchlaufen waren, stellten die Ferienprogrammteilnehmer fest, dass Sport hungrig macht: bei

Schnitzel, Pommes und Salat konnten sich die Schützen stärken. Und bevor dieser schöne Tag im Schützenhaus zu Ende ging, erhielt jedes Kind eine Teilnahme-Urkunde mit der erreichten Ringzahl.

An den einzelnen Stationen betreuten die Mitglieder unserer Jugendmannschaft die Kinder, wobei Sie von den Trainern, Betreuern und Eltern unterstützt wurden. Ein herzliches Dankeschön an dieser Stelle an alle Helfer für die hervorragende Unterstützung und Zusammenarbeit.

Das leckere Mittagessen hat das Grill Restaurant Akis durch einen Spezialpreis für die Kinder ermöglicht. Auch hierfür vielen Dank! Alle, die selbst einen Eindruck vom Schießsport bekommen wollen, sind herzlich zum diesjährigen „**Jedermannschießen**“ am **08.10.2016** ins Eppelheimer Schützenhaus eingeladen. **Von 10 – 16 Uhr** können sich Einzelschützen oder Mannschaften in den vier Disziplinen Luftgewehr und Luftpistole sowie Kleinkalibergewehr und Ordonnanzgewehr messen.

Wir freuen uns schon heute, Sie bei der Schützenvereinigung 1912/13 Eppelheim e.V. begrüßen zu dürfen und wünschen viel Spaß und „Gut Schuss“.



Teilnehmer des Ferienprogramms „Grundzüge des Schießsports“  
Bild: Yannik Dietzow

Turnverein Eppelheim [www.tve1927.de](http://www.tve1927.de)

**TVE Handball** [www.tv-eppeheim.de](http://www.tv-eppeheim.de)

### Vorschau – die nächsten Spiele:

**Sonntag, 18. September 2016**

### Verbandsliga (Männer):

**TVE – TV Ispringen, 17 Uhr, Schulsportthalle Ispringen**

Die Metropolregion im Handballfieber – so könnte man es durchaus richtig beschreiben, wenn man auf die letzte Saison 2015/16 schaut.

Die Rhein-Neckar Löwen wurden Deutscher Meister, die SG Leutershausen stieg in die 2. Bundesliga auf, unsere Nachbarn aus Schwetzingen/Oftersheim in die 3. Liga – Erfolge auf der ganzen Linie. Da wollten unsere Handballer vom TV Eppelheim nicht nachstehen und bescherten dem Verein die vielleicht beste Saison aller Zeiten mit drei Aufstiegen bei den Seniorenteams. Die erste Herrenmannschaft wurde sensationell Zweiter und gewann sogar die Relegation für den Badenliga-Aufstieg gegen den Zweiten aus dem Süden, die HSG Ettlingen/Bruchhausen, verpasste aber deshalb den Sprung noch eine Liga weiter hoch, weil der Zweite der Badenliga, die Viernheimer um Ex-TVEler Holger Hubert, in ihrer Relegation scheiterten, sodass kein Platz für uns frei wurde.

Das konnten wir aber locker wegstecken, schließlich haben wir den begeisterten Zuschauern in einer gut besuchten Halle gezeigt, was in uns steckt, und das Saisonziel war längst erfüllt, nämlich die Qualifikation für die neu installierte Verbandsliga. Das wird für die nächste Spielrunde einige Neuerungen bringen, denn nun spielen wir gegen Teams aus ganz Nordbaden, es fallen also auch Fahrten in die Kreise Bruchsal, Karlsruhe und Pforzheim an, wo es Begegnungen gegen bisher wenig bekannte Teams zu bestreiten gibt.

Das stellt eine neue Herausforderung dar, der sich unsere Mannschaft gerne stellt, und auch unsere Zuschauer sehen neue Gegner.

Die Fahrten für unsere Schlachtenbummler werden teilweise etwas weiter werden, aber wenn unser Team gut spielt, dürften ein paar Kilometer mehr wenige abhalten die Truppe zu unterstützen, das haben unsere Fans schon beim Relegationsspiel in Ettlingen/Bruchhausen eindrucksvoll demonstriert. Und gleich beim ersten Spiel können unsere Unterstützer ihre Treue beweisen. Zum Saisonauftakt geht es nämlich Richtung Pforzheim, genauer gesagt in die Gemeinde Ispringen, wo der dort beheimatete TV Ispringen (18.09. – Anpfiff 17 Uhr, Schulsportthalle) unsere Mannen zum Aufgalopp empfängt. Hierbei handelt es sich gleich um einen Gegner, den wir bisher überhaupt nicht kennen und dessen Leistungsfähigkeit wir folglich auch nicht einschätzen können, klar wird jedoch sein, dass uns der TVI die Punkte in eigener Halle sicher nicht kampflos überlassen wird.

Die neue Situation macht es natürlich schwer, eine Prognose für die anstehende Spielzeit abzugeben. Das Ziel muss auf jeden Fall zunächst der Klassenerhalt sein, alles andere ist Zugabe. Warum diese Bescheidenheit, schließlich war man nur einen Schritt von der Badenliga entfernt? Alle Verantwortlichen wissen, dass wir letztes Jahr einen Lauf hatten, der sich nicht notwendigerweise wiederholen muss. Darüber hinaus sind wir vor langwierigen Verletzungsausfällen verschont geblieben, konnten also weitgehend mit unserer eingespielten Stammformation antreten. Den Abgang von Janik Pröttung haben wir deshalb so gut verkraftet, weil jeder andere in der Lage war, sich noch einmal zu steigern und sein Spiel völlig in den Dienst der Mannschaft zu stellen.

Wie sieht es nun in dieser Saison aus? Abgänge haben wir keine zu verzeichnen, was für die Harmonie in der Mannschaft spricht, aber dafür Zugänge, die uns noch etwas verstärken können. Aus Sinzheim ist Fabian Ernst zu uns gestoßen, der als Mittelmann in der Relegation bereits gezeigt hat, dass er eine Bereicherung ist, und der für den oft über seine Belastungsgrenzen hinausgehenden Philipp Stotz eine wirksame Entlastung sein wird. Der optisch auffälligste Neuzugang ist Thorben Aldejohann, der nach einer Handballpause wieder zum Spielgerät greift. Mit seiner Körpergröße von 2,07 Metern wird er unserer sonst eher klein gewachsenen Truppe sicherlich eine neue Gewichtung geben. Ebenfalls körperlich stabil und wurfkräftig ist Alexander Huckele, der von Plankstadt gekommen ist und Ambitionen im Rückraum anmeldet. Aber auch im Tor hat sich etwas bewegt. Niclas Brendel und Martin Kriechbaum sind wieder in der Region und damit in der Lage, regelmäßig am Training teilzunehmen, was sie sicherlich noch weiter voranbringt, zumal auch ihnen Konkurrenz erwächst, denn Arthur Heimbrecht ist aus Schweden zurück und ergänzt das Duo. Und dann stehen ja noch unsere A-Jugendlichen Gewehr bei Fuß.

Carsten Geier blickt schon auf eine stattliche Zahl von Einsätzen in der letzten Saison zurück und Yannick Marz will nun regelmäßig am Training der ersten Mannschaft teilnehmen. Für beide ist der Einsatz in der A-Jugend Schwerpunkt Nummer eins, denn dort hat man wieder einmal ganz überzeugend die Qualifikation für die Badenliga geschafft, aber unser Trainer Eduard Heier kann und wird immer wieder auf sie zurückgreifen, denn sie sollen Schritt für Schritt an das Spiel der Männer herangeführt werden. Dies gilt aber auch für Noah Scheuermann, Dennis Niesporek und andere mehr, die nun, „Männer geworden“, sich behaupten müssen. Für sie ist zunächst die 1b das richtige Sprungbrett, um Erfahrung zu sammeln.

Diese 1b ist der zweite Aufsteiger der erfolgreichen letzten Saison und muss sich nun in der 1. Kreisliga behaupten. Mit Robert Krembsler wurde ein Trainer gefunden, der die Truppe mit viel Engagement auf ein höheres Niveau zu heben versucht, und da bisher alle mit Feuereifer bei der Sache sind, ist an dem Erfolg nicht zu zweifeln. Leider wird Torjäger Sebastian Metzler die Mannschaft nur noch sporadisch unterstützen können, schließlich ist er Co-Trainer von Marc Nagel beim Zweitligisten SG Leutershausen geworden und deshalb öfter unabkömmlich. Auch auf Spielmacher Steffen Wallberg muss das Team noch einige Zeit verzichten, seine Schulter-OP lässt frühestens im Januar wieder einen Einsatz zu.

Den dritten Aufstiegstriumph haben die Damen des TVE errungen. Sie haben unter ihrem Erfolgs-Coach Andy Mai eine schweißtreibende Vorbereitung hinter sich und fühlen sich gut gerüstet für die neue Liga.

Ihr erstes Spiel haben unsere Mädels allerdings erst ein Wochenende später als die drei Herrenteams.

Jeder unserer Mannschaften wünschen wir viel Spaß in der neuen Saison, allen voran natürlich auch die vielen Jugndlischen, die nun wieder für unsere Farben auf Torejagd gehen. Denn mit der Freude und dem daraus resultierenden Eifer wird sich auch der Erfolg einstellen, vor allem aber mögen sie von Verletzungen verschont bleiben.

Von unseren Fans erhoffen wir uns ebenso zahlreiche und lautstarke Unterstützung wie in der vergangenen Saison, als so viele Zuschauer wie schon lange Jahre nicht mehr zu den Heimspielen in die Halle pilgerten. Mögen sie vergnügliche Abende erleben, und am Getränk nach dem Spiel an der Bar soll es auch in diesem Jahr nicht fehlen.

#### Weitere Spiele:

##### **D-Jugend (männlich) Kreisliga:**

SG HD/Kirchheim – TVE, 10 Uhr, Sportzentrum Süd Halle 2 Kirchheim

##### **E-Jugend (männlich) Kreisliga:**

TVE – PSV Knights HD, 12 Uhr, Capri-Sonne-Sportcenter

##### **4. Kreisliga Staffel 1 (Männer 3):**

SC Sandhausen III – TVE III, 16 Uhr, Hardtwaldhalle Sandhausen

##### **1. Kreisliga (Männer 2):**

SC Sandhausen – TVE II, 18 Uhr, Hardtwaldhalle Sandhausen

**Homepage TV Eppelheim Handball: [www.tv-eppeheim.de](http://www.tv-eppeheim.de)**

#### TVE Wandern

##### **Monatswanderung im September**

Treffpunkt: 25. Sept. 09:00 Uhr Strassenbahn Endhaltestelle Kirchheimer Straße Fahrt mit StraBa/Bus zum Königstuhl  
Wanderung Königstuhl – Drei Eichen – Kohlhof – Waldhilsbach  
Mittagsrast Landgasthaus Krone  
Waldhilsbach – Bammental  
Rückfahrt mit S-Bahn/StrBa  
Wanderzeit: ca. 2,5 h  
Wanderführer Martin/Schmalbach  
Gäste sind wie immer willkommen!



#### Informationen, Kulturelles

#### AVR

##### **AVR-Anlage Sinsheim am 24.09.2016 geschlossen**

Die AVR-Anlage Sinsheim bleibt am Samstag, 24.09.2016, für private und gewerbliche Anlieferer geschlossen. Grund sind die Vorbereitungen zum Tag der offenen Tür am 25.09.2016 auf der AVR-Anlage in Sinsheim.

Abfälle können am Samstag bei den AVR-Anlagen Wiesloch, Bruchwiesen 8 und Ketsch, An der Speyerer Landstraße/ L 722, angeliefert werden.

Die AVR-Anlagen sind von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.

Die AVR-Gruppe feiert 25 Jahre AVR und lädt am Sonntag, 25.09.2016 herzlich zu einem großen Tag der offenen Tür auf dem Gelände der AVR Anlage Sinsheim ein. Weitere Infos sind unter „[www.25-jahre-avr.de](http://www.25-jahre-avr.de)“ zu finden

## Sonstiges

## Märchenland der Kulturen

Samstag, 17. September  
13.30-17.00 Uhr

Haus Edelberg  
Senioren-Zentrum Eppelheim  
Peter-Böhm-Straße 48, Eppelheim

★ **Märchenlesung in deutsch und anderen Sprachen**

★ **Kinder malen Märchenmotive mit der Künstlerin Rosemarie Lilli**

★ **Fingerfood und Getränke vom Haus Edelberg**

Kooperationspartner:

Haus Edelberg  
Senioren-Zentrum Eppelheim

AG Demographie Eppelheim

EPPELHEIMER  
FLÜCHTLINGSHILFE

- Demographie vor Ort leben
- Zusammenbringen von Jung und Alt, Einheimischen und Neuankömmlingen

Die Veranstaltung findet im Rahmen des Freiwilligen-Tag 2016 der Metropolregion Rhein-Neckar (17.09.2016) statt.

**Ahmadiyya Charity Walk**

Die **Ahmadiyya Muslim Jamaat KdöR** und ihre Unterorganisationen bemühen sich seit vielen Jahren um Projekte und Aktivitäten, die das gesellschaftliche Miteinander fördern und Hilfeleistungen für humanitäre und soziale Zwecke generieren. Gemeinsame Baumpflanzungen, Teilnahmen an Reinigungsaktionen, Besuchen von Altenheimen, Flüchtlingsbetreuungen und Veranstaltungen von Wohltätigkeitsläufen sind Projekte, die besonders durch die Unterorganisation „**Majlis Ansarullah**“ (Herren ab 40 Jahren) durchgeführt werden.

Dieses Jahr mitgerechnet sind inzwischen 88 solcher Wohltätigkeitsläufe unter dem Namen „**Ahmadiyya Charity Walk**“ erfolgreich veranstaltet worden und 22 stehen bis zum Jahresende noch aus. Durch die Erlöse dieser Läufe konnten bis jetzt über 150 Organisationen und Einrichtungen finanziell profitieren. Über Welthungerhilfe, SOS-Kinderdörfer, Lebenshilfen, Tafeln, Kindergärten bis hin zu Behindertenheimen, Hausaufgabenhilfen und vielen weiteren mehr.

Was die Durchführung der Läufe angeht, sind wir bestens gewappnet. Wir haben entsprechende Teams, die sich um Presse- und Öffentlichkeitsarbeit, um Anmeldung und Betreuung der Teilnehmer, um Erfrischungs- und Imbissstände und die vielen anderen Bereiche kümmern. Als Zugabe bieten wir bei diesen Läufen ein, im Startgeld inbegriffenes, pakistanisches Essen für alle Teilnehmer an.

Am 25. September 2016 ab 10:00 Uhr ist es in Eppelheim zum dritten Mal so weit. Der **Ahmadiyya Charity Walk** findet an der Rhein Neckar Halle, Pestalozzistraße 10 in Eppelheim statt. Herr Bürgermeister Dieter Mörlein unterstützt die Veranstaltung. Der Erlös wird zu 80% an den „**Kath. Kindergarten St. Elisabeth**“, dem „**DRK Eppelheim**“ und dem „**Sozialfonds der Stadt Eppelheim**“ fließen. 20% gehen an die internationale Hilfsorganisation „**Humanity First e.V.**“.

**Treffen der Gruppe Inklusion**

Die Inklusionsgruppe trifft sich am Dienstag, den 20.9.2016 um 18:00 Uhr im Eppelheimer Rathaus.

**Impressum**

**Herausgeber:** Stadt Eppelheim

**Verantwortlich für den amtlichen Teil, alle sonstigen Verlautbarungen und Mitteilungen:** Bürgermeister Dieter Mörlein o.V.i.A.

**Verantwortlich für „Was sonst noch interessiert“ und den Anzeigenteil:** Klaus Nussbaum, Opelstr. 29, 68789 St. Leon-Rot

**Druck und Verlag:** Nussbaum Medien St. Leon-Rot GmbH & Co. KG, Opelstr. 29, 68789 St. Leon-Rot, Tel. 06227 873-0 Internet: [www.nussbaum-slr.de](http://www.nussbaum-slr.de)

**Anzeigenberatung:** K. Nussbaum Vertriebs GmbH, Opelstr. 29, 68789 St. Leon-Rot, Tel. 06227 5449-0, Internet: [www.knvertrieb.de](http://www.knvertrieb.de)

**Zuständig für die Zustellung:**

G.S. Vertriebs GmbH, Opelstr. 1, 68789 St. Leon-Rot, Tel. 06227 35828-30, E-Mail: [info@gsvertrieb.de](mailto:info@gsvertrieb.de)  
Abonnement: [www.nussbaum-lesen.de](http://www.nussbaum-lesen.de)  
Zusteller: [www.gsvertrieb.de](http://www.gsvertrieb.de)  
Kündigung des Abonnements nur zum Halbjahresende möglich.  
Einzelversand nur gegen Bezahlung der halbjährlich zu entrichtenden Abonnementgebühren.

**Bildnachweise:**

© Fotos Rubrikenbalken: Thinkstock



Die Auflage dieses Mitteilungsblattes ist zertifiziert und geprüft durch die Steinbeis-Hochschule Berlin.

**Nachhaltigkeit****Papier**

Das eingesetzte Papier ist aus deutscher Produktion (Augsburg/Bayern). Es besteht zu 50 % aus Altpapier. Der verwendete Holzschliff wird aus Durchforstungsholz von nachhaltig bewirtschafteten Wäldern gewonnen.

**Energie**

Wir verwenden zu 100 % zertifizierten Strom aus Wasserkraft und vermeiden damit Umweltauswirkungen – keine CO<sub>2</sub>-Emission, kein radioaktiver Abfall.

**Mehr Informationen:**

[www.nussbaum-slr.de/nussbaum-medien/ökologie](http://www.nussbaum-slr.de/nussbaum-medien/ökologie)

– Anzeigen –

**Anpacken für den guten Zweck**

Noch Mitschaffer für den Freiwilligentag am kommenden Samstag gesucht



Vorfriede auf den Freiwilligentag  
Foto: MRN / Andreas Neumann

Am kommenden Samstag (17.9.) heißt es beim Freiwilligentag wieder „Wir schaffen was!“. In fast 75 Orten laufen parallel ab morgens rund 400 gemeinnützige Tagesprojekte und Aktionen. Mit von der Partie sind viele nordbadische Gemeinden – angefangen bei Angelbachtal über Neckargemünd bis Wiesloch.

Vielerorts freuen sich die gemeinnützigen Einrichtungen noch über Mitschaffer. Wer die Ärmel hochkrempeln möchte, sollte sich jetzt noch unter [www.wir-schaffen-was.de](http://www.wir-schaffen-was.de) als Helfer registrieren. Als Dankeschön gibt's nicht nur das

knallblaue Helfer-T-Shirt sowie freie Fahrt im Verkehrsverbund, sondern vor allem das unbezahlbare Gefühl, anderen Menschen einen Herzenswunsch erfüllt zu haben. Die Möglichkeiten sich zu beteiligen sind so vielfältig wie nie: Sie reichen von Malerarbeiten über Umweltprojekte bis hin zu Ausflügen mit Senioren oder der Fahrradwerkstatt mit Geflüchteten. Ganz nach individueller Vorliebe kann man basteln, bauen, backen, gärtnern, streichen, zimmern, vorlesen, lackieren, renovieren oder reparieren – egal was: „schaffe“ und dabei Gutes schaffen lautet die Devise!



DIE MEISTER  
LIVE ERLEBEN!

SAP Arena  
Samstag  
17. September  
17 Uhr



DER MEISTER  
GEGEN DEN  
VIZEMEISTER!

LÖWEN GEGEN  
SG FLENSBURG-H.



TICKETS: 0621 18190-333 • [www.rhein-neckar-loewen.de](http://www.rhein-neckar-loewen.de)

## Verlosungen



### 4x4 Tickets für das Mannheimer Oktoberfest 2016

Veranstaltungstermin:  
21.10.2016, 17.00 Uhr  
Theodor-Heuss-Anlage, Mannheim  
Teilnahmeschluss:  
Sonntag, 25.09.2016



### 2x2 Tickets für TSG 1899 Hoffenheim vs. SC Freiburg

Veranstaltungstermin:  
15.10.2016, 15.30 Uhr  
WIRSOL Rhein-Neckar-Arena  
Teilnahmeschluss:  
Mittwoch, 28.09.2016

Jetzt teilnehmen unter  
[www.VorteilePlus.de/Verlosungen](http://www.VorteilePlus.de/Verlosungen)

## Und so funktioniert's:

Durch das Vorzeigen der NUSSBAUMCARD bei den teilnehmenden Partnern kann bei Anlässen aller Art gespart werden:

Von Freizeit- und Wellness-Einrichtungen über die lokale Gastronomie bis hin zu Optikern, Blumengeschäften und vielem mehr!

Mehr dazu erfahren Sie auf  
[www.VorteilePlus.de](http://www.VorteilePlus.de)



Bitte beachten Sie eventuelle weitere Einschränkungen für die aufgeführten Vorteile auf [www.VorteilePlus.de](http://www.VorteilePlus.de). Sofern nicht anders angegeben gilt der Vorteil nur für den Karteninhaber und nicht für Begleitpersonen.

# Jetzt profitieren mit der NUSSBAUMCARD

**KÜCHE 3000**  
KOMPETENTER SERVICE UND INDIVIDUELLE PLANUNG  
FÜR IHRE TRAUMKÜCHE

JÜRGEN HENEKA • Am Kronenberg 2 • 68794 Oberhausen-Rheinhausen  
Tel. 07254 952006 • Fax 07254 74771 • [j.heneka@t-online.de](mailto:j.heneka@t-online.de) • [www.kueche3000-heneka.de](http://www.kueche3000-heneka.de)



## Küche 3000 – Jürgen Heneka

Beim Kauf einer Küche erhalten Sie einen  
Blanco Abfallsammler im Wert von 387 €  
gratis dazu

Am Kronenberg 2, 68794 Oberhausen-Rheinhausen

### Deutsches Straßenmuseum

Einzeltrittspreis zum Gruppenpreis:  
3 € statt 5 €

Im Zeughaus, 76726 Gernersheim

### American Tackle Shop

10 % Rabatt auf das gesamte Sortiment  
(außer Lebendköder)

Rote Tor Straße 58, 76661 Philippsburg

### Praxis für Podologie

10 % Rabatt auf die Erstbehandlung

Kriegstraße 20, 68794 Oberhausen-Rheinhausen

### Kosmetik- und Reikistudio Sabine Blattner

10 % Rabatt auf die Erstbehandlung

Jahnstraße 34, 68794 Oberhausen-Rheinhausen

### PORTAS Fachbetrieb

Bei Vorlage der NussbaumCard erhalten Sie  
bei der Erstberatung ein kleines Präsent

Tauschackerweg 8, 69245 Bammatal

### ARTIO Immobilien

Sie erhalten eine kostenfreie Wertermittlung  
für Ihre zum Verkauf stehende Immobilie

Goethestraße 56a, 68753 Waghäusel-Kirrlach

### Eichhorn Sanitär & Heizung

10 % Rabatt auf Sanitärausstattungen

Obere Hauptstraße 35-37, 68766 Hockenheim

### Blumen-Ecke

10 % Rabatt auf einen Blumenstrauß Ihrer Wahl

Waghäuseler Straße 1, 68809 Neulußheim

### TopCare Sanitätshaus

5 % Rabatt auf alle frei verkäuflichen Waren  
(ausgenommen auf die gesetzliche Zuzahlung)

Mozartstraße 6-8, 68723 Oftersheim

### MyStorage AG

10 % Personenrabatt auf den Mietpreis  
bei Anmietung eines Lagerraums

Eppelheimer Straße 28, 69115 Heidelberg

### Markt-Apotheke

10 % Rabatt auf alle vorrätigen Frei- und  
Sichtwahl-Artikel

Bahnhofsanlage 7, 68775 Ketsch

### Grün Konzepte

Kostenloses Aufmaß und Angebot sowie 7,5 %  
Rabatt auf die komplette Ausführung

bei Bewässerungsanlagen

[www.gruen-konzepte.de](http://www.gruen-konzepte.de), Tel.: 06202 68634

### Reiss-Engelhorn-Museen

Zahlen Sie nur 10,50 € statt 12,50 € für die  
Sonderausstellung „Barock. Nur schöner Schein?“

Museum Zeughaus C5, 68159 Mannheim

### Solid Reinigung e. K.

10 % Rabatt auf Teppichbodenreinigungen

Mannheimer Straße 16, 68782 Brühl

### Kai Rill Fliesen

5 % Rabatt auf Fliesenreparaturen

Scheffelstraße 23, 68782 Brühl

## Ausbildung bei den Stadtwerken Heidelberg

### Individuelle Betreuung und viel fachliches Know-how

**Für viele Schüler hat die Bewerbungsphase für die Ausbildung 2017 begonnen. Als einer der großen Ausbildungsbetriebe der Region bieten auch die Stadtwerke Heidelberg wieder Ausbildungsplätze an. Für 2017 suchen sie vor allem Elektroniker und Fachangestellte für Bäderbetriebe.**

#### **Ausbildung zum Elektroniker der Fachrichtung Energie- und Gebäudetechnik**

Elektroniker der Fachrichtung Energie- und Gebäudetechnik kümmern sich um die elektronische Ausstattung von Gebäuden: Sie installieren Stromversorgungs- und Beleuchtungsanlagen oder Steuerungs- und Regelungstechniken bei Klimaanlage und Heizungssystemen. In ihrer Ausbildung lernen sie außerdem, Kabel und Leitungskanäle zu verlegen, Steckdosen zu setzen und Sicherungen zu montieren.

Die duale Ausbildung dauert dreieinhalb Jahre. In der Heidelberger Carl-Bosch-Schule setzen sich die Azubis vor allem mit Mathe, Physik, Technik und Informatik auseinander und bekommen die theoretischen Grundlagen vermittelt. Im Betrieb sehen sie den Ausbildern zunächst über die Schulter – und übernehmen im weiteren Ausbildungsverlauf immer mehr Aufgaben.

#### **Ausbildung zum Fachangestellten für Bäderbetriebe**

Wasserqualität überprüfen, Seepferdchen abnehmen, erste Hilfe leisten – Fachangestellte für Bäderbetriebe sorgen dafür, dass in den Heidelberger Bädern alles rund läuft und die Gäste sich sicher fühlen. Dabei tragen sie Verantwortung: für die Besucher und für die Anlagen. Die duale Ausbildung dauert drei Jahre. Die Azubis sind abwechselnd in den Heidelberger Bädern sowie der Heinrich-Lanz-Schule in Mannheim. Zu den wichtigsten Schulfächern gehören Physik, Bio und Sport. Während der Ausbildung lernen sie, den Badebetrieb zu beaufsichtigen, Wasserproben zu entnehmen, die Wasserqualität mit Messgeräten zu überwachen und sicherzustellen. Zu ihren Aufgaben gehört



www.swhd.de/ausbildung

**für dich**  
weil deine energie  
uns weiterbringt

Jetzt für 2017 bewerben.



es auch, den Aufsichtsdienst zu planen und zu organisieren, die technischen Anlagen und Geräte zu warten und Schwimmunterricht zu geben. Außerdem trainieren sie, bedrohliche Situationen zu erkennen und richtig zu reagieren.

#### **Die Stadtwerke Heidelberg als Ausbildungsbetrieb**

„Bei den Stadtwerken Heidelberg stehen den Azubis kompetente Ausbilder mit Rat und Tat zur Seite“, sagt die Ausbildungsleiterin Bettina Benz. „Sie vermitteln das fachliche Wissen, haben immer ein offenes Ohr und beobachten die Entwicklung jedes einzelnen Azubis ganz genau.“ Als eines der größten Heidelberger Unternehmen bieten die Stadtwerke Heidelberg eine fundierte Ausbildung sowie beste Möglichkeiten zur Entwicklung und Weiter-

bildung – und das alles in kollegialer Atmosphäre.

Und damit der Start ins Berufsleben reibungslos läuft, gibt es eine unterhaltsame, umfassende Einführung und gemeinsame Aktivitäten mit anderen Azubis. Vor allem aber bietet das Unternehmen individuelle Förderung und geht dabei sehr flexibel auf seine Auszubildenden ein: Je nach persönlichem Entwicklungsstand können Azubis zum Beispiel ihre Ausbildung verkürzen, währenddessen die Fachhochschulreife erwerben oder ein duales Studium anschließen. Auszubildende mit überzeugenden Leistungen haben gute Chancen auf eine Übernahme.

Weitere Informationen unter  
[www.swhd.de/ausbildung](http://www.swhd.de/ausbildung).



**Verkaufsoffener Mozart-Sonntag am 18. September**

**Viele Gründe für einen ausgiebigen Stadtbummel (red).** Zum Start in die Herbstsaison öffnen die Geschäfte von 13-18 Uhr ihre Türen. Zudem findet am Vormittag auf den Kleinen Planken der Jazz-Frühshoppen der Sparkasse Heidelberg und der Schwetzingener Zeitung statt und es sind OB-Wahlen ... viele gute Gründe sich an dem Tag in der Innenstadt aufzuhalten! „Wir nennen diesen verkaufsoffenen Sonntag ganz bewusst ‚Mozart-Sonntag‘, und knüpfen damit an eine Tradition an, die in den letzten Jahren etwas eingeschlafen war. Am Ende der darauffolgenden Woche fängt das 41. Schwetzingener Mozartfest an, Grund genug den Tag entsprechend zu benennen“, erklärt SMS-Geachäftsführerin Anne-Marie Ludwig.

Als Stadtmarketing möchte man für dieses besondere kulturelle Highlight werben und gleichzeitig versuchen, Festspielatmosphäre in der Stadt zu schaffen.

Kurz vor dem Auftakt des Mozartfests am 23. September halten die Geschäfte in Schwetzingens Innenstadt etliche Aktionen und neue Kollektionen parat. So findet zum Beispiel im Schuhparadies eine Fußmessaktion mit Ausstellung eines Fußmesspasses statt. Jedes Kind das an der Aktion teilnimmt, erhält ein kleines Geschenk undbnimmt an einer Verlosung teil. Zudem präsentieren Verkaufsstände in der Fußgängerzone ausgefallene Produkte und informieren gerne über das Angebot. So auch die Schwetzingener Mozartgesellschaft, die an dem Tag in ihrem Pavillon in der Fußgängerzone sogar ein Sonderkontingent an Konzertkarten für das Mozartfest verkauft. In etlichen Geschäften werden die Kunden mit feinen Mozartkekse der Bäckerei & Konditorei Utz willkommen heißen und zuvor findet am Vormittag auf den Kleinen Planken der traditionelle Jazz-Frühshoppen der Sparkasse Heidelberg und der Schwetzingener Zeitung statt, dieses Mal mit dem Auftritt der SAP-Bigband.

Ein Besuch in der lebendigen Schwetzingener Innenstadt lohnt sich auf jeden Fall, das Parken ist am Mozart-Sonntag kostenlos.

**ADAC Heidelberg Historic  
Startplatz für 2017**

Auf reizvolle Landschaften, malerische Ortskerne, begeisterte Zuschauer und viele Höhepunkte entlang der Streckenführung können sich Oldtimerfreunde bei der 23. ADAC Heidelberg Historic, die vom 13. bis 15. Juli stattfindet, freuen. Eine Anmeldung für 2017 ist ab sofort beim Veranstalter ADAC Nordbaden e.V. möglich. Da die begehrten Plätze wie das All-inklusive-Paket mit Übernachtung stets früh ausgebucht sind, wird eine frühzeitige Anmeldung empfohlen. Info: [www.heidelberg-historic.de](http://www.heidelberg-historic.de)

**Jazzclub 77 Weinstadt Wiesloch  
GimMe Five! rockt**

Am Freitag, den 16. September um 20.30 Uhr ist im Alten Bahnhof in Wiesloch die, in der Region und im Jazzclub beliebte Band „GimMe Five!“ wieder zu Gast. GimMeFive! steht seit 1997 für handgemachte Rockmusik. Die Band hat ihre musikalischen Wurzeln im klassischen Rock der 70er Jahre und bietet darüber hinaus ein musikalisches Spektrum, das vom Rock'n 'Roll der 50er über Blues, Soul bis hin zu angerockter Discomusik geht. Auf jeden Fall gibt es satte Gitarrenriffs, grollende Orgelsounds, gefühlvolle Klavierpassagen: Groove und Rhythmus pur, wenn Sänger und Frontman Carsten mit seinen Jungs loslegt, frei nach dem Motto: "Let's rock the house!"

**ANZEIGE SCHALTEN?**

Unsere Berater der K. Nussbaum Vertriebs GmbH stehen Ihnen gerne zur Verfügung. **Tel. 06227 5449-0**

**City Hoppers** Eppelheim Scheffelstr.3  
 mobil 0172 623 4747  
**Billigste MIETWÄGEN im Rhein-Neckar-Kreis**  
 ab 9,99E/Tag SUV ab 39,99E/Tag i10/Ka ab 19,99E/Tag Smart ab 17,99/Tag  
 Reservierung auch auf unserer Homepage  
**\*HOTLINE\* 06221-7392811 www.City-Hoppers.net**

**GASSERT**  
 NATURSTEINWERK  
 Marmor und Granit für:  
 Innen- und Außenfensterbänke · Fassaden  
 Treppenanlagen · Küchen und Bad  
 IMPORT · HANDEL · SÄGEREI · VERLEGUNG  
 Gassert Natursteinwerk GmbH  
 Handelsstraße 4 · 69214 Eppelheim  
 Telefon: 0 62 21 / 76 49 22 · Telefax: 0 62 21 / 76 71 67  
 natursteine-gassert@gmx.de · www.gassert-natursteine.de

**Pflasterarbeiten**  
 06221 - 75 55 33  
**Holz & Stein**  
 GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

**FRAGEN ZU IHRER ANZEIGE?**  
 Unsere Berater der **K. Nussbaum Vertriebs GmbH** stehen Ihnen gerne zur Verfügung. **Tel. 06227 5449-0**

**SUDOKU** **NUSSBAUM MEDIEN**  
 Sudoku Nr. 37 | 2016 | mittel

					7	8	2	
1		6						3
2	7				5			9
	2				9	5		
5		3		2			9	4
		7	4				6	
9			7				8	2
7						4		6
	8	2	9					

Die Aufgabe lautet, die leeren Felder so mit Ziffern von 1 bis 9 zu füllen, dass in jeder Zeile, jeder Spalte und jedem der kleinen 3x3-Quadrate jede der Ziffern von 1 bis 9 genau einmal vorkommt. Die Auflösung des Rätsels finden Sie in den ePaper-Ausgaben der Amts- und privaten Mitteilungsblätter von NUSSBAUM MEDIEN St. Leon-Rot unter [www.lokalmatador.de/lokalzeitungen](http://www.lokalmatador.de/lokalzeitungen).



**Fackel GmbH**  
 Gewerbehark Hardtwald 5  
 68723 Oftersheim  
 Tel. 06202 576052  
 Fax 06202 576054  
 www.rollladen-fackel.de

- Rollläden aus Kunststoff, Aluminium und Holz
- Markisen und Jalousien
- Rollläden und Rollgitter
- Textile Außenbeschattungen
- Motorisierung von Rollläden und Markisen
- Insektenschutzgitter
- Plissees und Flächenvorhänge
- Rollos und Vertikallamellen
- Neubespannung vorhandener Markisen
- Reparaturen und Instandsetzungen

**VERSCHIEDENES**

**Hofflohmarkt**  
 Hildastr. 12, 69214 Eppelheim  
 Am Samstag, den 17.09.2016,  
 von 10:00 bis 17:00 Uhr

**Hausflohmarkt**  
**am 24.09. von 08:00 bis 18:00 Uhr**  
 in der Umlandstraße 8 in Eppelheim.  
 Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

**Großer Garagenflohmarkt**  
 Samstag, 17. September, 11:00 bis 14:00 Uhr  
**Wiesloch, Ulmenweg 20**  
 Große Auswahl an:  
**Spielsachen und Kleidung für Mädchen und Jungs:** Playmobil, Lego, Schleich, Barbie, Bücher, CDs, Spiele, Baby-Jogger, Baby-Reisebettchen, Doppelstock-Kleintierkäfig und vieles mehr zu verkaufen.

**Das Zentrum für individuelle Erziehungshilfen**



**sucht Bereitschaftspflegefamilien**

Wir sind auf der Suche nach Familien, Paaren oder Einzelpersonen, die erzieherische Fähigkeiten und Erfahrungen im Umgang mit Kindern und Jugendlichen mitbringen und bereit sind, Kinder und Jugendliche bei sich aufzunehmen.

Die Verweildauer der Kinder und Jugendlichen in den Pflegefamilien ist zeitlich befristet.

Die MitarbeiterInnen von ZEFIE bereiten die Pflegefamilien auf diese Tätigkeit vor. Sie werden kontinuierlich und intensiv beraten und fortgebildet.

Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben und/oder Sie noch Näheres darüber wissen wollen, dann wenden Sie sich an anke.hauer@zefie.de oder ☎ 0721 94248382 Infos: www.zefie.de



**TRAUER**

Bestattungshaus  
Eppelheim

---

**RIEGLER**

69214 EPPELHEIM

Grenzhöfer Straße 38-40

---

**TAG und NACHT**  
 0 62 21 / 75 80 80 und 2 88 88

*In unserem  
Haus des Abschieds*



*würdevoll und kostenfrei  
Abschied nehmen*

In der dritten Generation  
das Haus Ihres Vertrauens

---

**KURZ  
FEUERSTEIN**

am Friedhof Eppelheim

---

0 62 21 / 75 80 80  
 www.kurz-feuerstein.de

**Eigenes Trauercafé • Grenzhöfer Straße 38-40 • Café am Park**



**BESTATTUNGSINSTITUT** G  
m  
b  
H

**ALEXANDER KLEIN**

Qualifizierter Bestatter,  
empfohlen von



Verbraucherinitiative  
Bestattungskultur

**EPPELHEIM** HEIDELBERG  
 Hauptstraße 79

Tag und Nacht erreichbar:  
**06221 / 76 33 50**

**OFTERSHEIM** PLANKSTADT  
 Dreieichenweg 1 Friedrichstraße 19

Tag und Nacht erreichbar:  
**06202 / 970 45 35**

Sonntag,  
25. September 2016,  
10 bis 18 Uhr



Tag der offenen Tür

AVR Anlage Sinsheim



Weitere Infos unter [www.25-jahre-avr.de](http://www.25-jahre-avr.de)

Wir feiern **25 Jahre AVR** und laden Sie am Sonntag, dem 25. September herzlich ein zu einem informativen und erlebnisreichen **Tag der offenen Tür** auf dem Gelände der AVR Anlage und dem Biomasseheizkraftwerk Sinsheim!

**Informationen, Präsentationen und Attraktionen auf dem gesamten AVR-Gelände:**

- Vorstellung der Firmen der AVR-Gruppe
- Bürgerinformationszentrum
- Führungen über das Deponiegelände und durch die Sortieranlage
- Führungen durch das Biomasseheizkraftwerk
- Präsentation unserer aktuellen Produkte und Dienstleistungen
- Ausstellung der Sammel-, Transport- und Deponiefahrzeuge sowie unseres Schadstoffmobils
- Rundfahrten
- Heißluftballon-Start
- Segway-Parcours
- Ausstellung Elektro-Mobilität
- Information zu den Berufen bei der AVR und vieles mehr ...

**Für die kleineren Gäste:**

- Kinderrallye und Air-Kletterberg
- Bildungsclown Jörn lädt ein zu energiegeladenen Mitmach-Experimenten
- Airbrush-Tattoos und Facepainting
- Luftballon-Weitflugwettbewerb

**Großes Gewinnspiel! Für Speisen und Getränke ist gesorgt!**

**Herzlich willkommen – die AVR-Gruppe freut sich auf Ihren Besuch und Ihr Interesse!**



Keine Parkmöglichkeiten auf dem Gelände der AVR Anlage! Bitte nutzen Sie unbedingt unser kostenloses **Shuttle-Bus-Angebot!**

Abfahrten (Parkplätze vorhanden):

1. AVR-Gelände, Hauptstraße 2, 74889 Sinsheim (BEBEG-Gelände)
2. Zentrum Beruflicher Schulen, Alte Daisbacher Straße 7, Sinsheim
3. Stadthalle Waibstadt, Jahnstraße 9, 74915 Waibstadt



**Der Rhein-Neckar-Kreis von oben!**  
Gewinnen Sie eine Fahrt mit dem Heißluftballon bei der AVR.  
Infos unter [www.25-jahre-avr.de](http://www.25-jahre-avr.de)

Wir haben am  
**Plankstädter Straßenfest 17.9. - 18.9.2016**  
von 10:00 bis 18:00 für Sie geöffnet



Wir freuen uns auf Ihren Besuch

**Ihr Sweet Home Team**  
Ludwigstr. 2, 68723 Plankstadt

Öffnungszeiten  
Montag bis Freitag 15.00 bis 19.00  
Samstag 10.00 bis 13.00  
Mittwoch geschlossen  
[www.sweethome-plankstadt.de](http://www.sweethome-plankstadt.de)



Blumenstraße 31  
**69214 Eppelheim**  
Tel.: 06221/ 76 80 31  
Fax 06221 / 76 57 03

**Haustechnik  
Heizungstechnik**

Heizungsanlagen - Solaranlagen  
Sanitäranlagen - Wartungen  
**3D Badplanungen**

[lauerwald.haustechnik@t-online.de](mailto:lauerwald.haustechnik@t-online.de)  
[www.lauerwald-haustechnik.de](http://www.lauerwald-haustechnik.de)

## STELLENANGEBOT



Vertragspartner UPS  
**Kraft Paket Logistik**  
GmbH & Co. KG  
Scheffelstraße 79  
68723 Schwetzingen

### Mitarbeiter

(Beladen, Entladen und Sortieren von Paketen in der Frühsortierung) auf geringfügiger Basis (ca. 3 Stunden) oder in Teilzeit (ca. 3½ Stunden)  
Arbeitszeit: Montag bis Freitag | Arbeitsbeginn: 04:00 Uhr

Interessiert? Dann freuen wir uns über Ihren Anruf  
Tel. 06202 924910, ab 09:00 Uhr

## Nebenberuflicher Hausmeister

für Eigentümergeinschaft in Eppelheim  
ab sofort gesucht, dauerhafte Anstellung.

**Nähere Auskünfte über**

**Telefon 06221 769294 oder 0621 4382312**

**oder E-Mail: [horchler@d-iv.de](mailto:horchler@d-iv.de)**

Zur Verstärkung unseres Teams im Verkauf suchen wir eine/-n

### • nette/-n, freundliche/-n Verkäufer/-in

für 130 - 160 Std./Monat und  
Aushilfen auf 450-€-Basis

Bewerbungen bitte mit Lichtbild an:  
[post@backhaus-siegel.de](mailto:post@backhaus-siegel.de) oder  
Wilhelmstr. 5, 68723 Oftersheim



**LUST AUF EINE NEUE  
HERAUSFORDERUNG?**

Die K. NUSSBAUM Vertriebs GmbH hat sich auf den Vertrieb von Anzeigen spezialisiert und übernimmt im Auftrag der **NUSSBAUM MEDIEN** St. Leon-Rot GmbH & Co. KG den Anzeigenverkauf für deren zurzeit 50 Amts- und private Mitteilungsblätter im Raum Nordbaden. Event-Magazine, Themen-Magazine und das Online-Portal lokalmatador.de ergänzen das Produktangebot.

Zur Verstärkung des Verkaufsteams suchen wir ab sofort zunächst befristet eine/n

## Mediafachberater im Anzeigenverkaufs- außendienst (w/m) für den Vertrieb unserer lokalen Print und Onlineangebote (40 Stunden/Woche)

### Unser Angebot an Sie

- Sie arbeiten in einem innovativ denkenden, inhabergeführten Unternehmen
- Unser faires Vergütungsmodell bietet engagierten Mitarbeitern Planungssicherheit für den Einstieg und attraktive, ergebnisorientierte Provisionen
- Wir arbeiten Sie intensiv und praxisorientiert ein

### Ihre Aufgaben

- Sie verkaufen Anzeigen im Außendienst
- Sie besuchen Bestandskunden und potenzielle Neukunden und führen mit diesen Verkaufsgespräche mit dem Ziel diese qualifiziert zu beraten und Abschlüsse zu tätigen
- Sie beraten die Gewerbetreibenden in Ihrem Verkaufsgebiet über unsere crossmedialen Werbemöglichkeiten (Print, Online, Mobil) in vielfältigen Werbeumfeldern. Neben Anzeigen können das je nach Kommunikationsziel unserer Kunden z. B. Online-Banner, Videos oder Firmeneinträge im Online-Branchebuch des Portals [www.lokalmatador.de](http://www.lokalmatador.de) sein.
- Sie vertreten unser Unternehmen in Gewerbevereinen und auf lokalen Messen/Ausstellungen

### Unsere Anforderungen

- Sie haben Freude am Verkaufen und besitzen Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen
- Idealerweise besitzen Sie Vertriebs- oder Verkaufserfahrung
- Sie arbeiten selbstständig, engagiert und ergebnisorientiert
- Der Umgang mit Online-Medien ist für Sie selbstverständlich
- Sie verfügen über gute Umgangsformen, eine gute Allgemeinbildung und ein gepflegtes Erscheinungsbild
- Sie besitzen den Führerschein Klasse B

**Fühlen Sie sich angesprochen?** Dann schicken Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe der Nr. KN 053, vorzugsweise per E-Mail, an unsere Personalabteilung.

### Psychiatrisches Zentrum Nordbaden

Wir sind mit 1200 Betten und 1600 Mitarbeitern eines der größten Fachkrankenhäuser für Psychiatrie, Psychotherapie und Psychosomatik in Baden-Württemberg. In fünf spezialisierten Kliniken an mehreren Standorten behandeln wir Patienten aus dem gesamten Spektrum der Erwachsenenpsychiatrie und der Psychosomatik.

Für verschiedene Kliniken und Standorte (Wiesloch, Bruchsal, Mosbach, Schwetzingen und Weinheim) unseres Krankenhauses suchen wir Verstärkung.



### Unsere aktuellen Jobangebote

#### Pflege

- Pflegedienstleiter/in
- Gesundheits- und Krankenpfleger/in für alle Klinikbereiche
- Gesundheits- und Krankenpflegehelfer/innen (Forensische Psychiatrie)
- Heilerziehungspfleger/in sowie Heilerziehungspflegehelfer/innen (Forensische Psychiatrie)
- Pflegekräfte (GuK, AP) als Springer/in im Nachtdienst in Teilzeit (35-50%)

#### Therapie

- Ergotherapeut/in (Teilzeit)

#### Ärztlicher Dienst

- Assistenzärzte/innen im Rahmen der Weiterbildung
- Fachärzte für Psychiatrie und Psychotherapie

#### Medizinische Assistenz

- MTLA (m/w Teilzeit)

#### Verwaltung

- IT-Projektmanager/in
- IT-Infrastruktur-Systembetreuer/in

#### Bundesfreiwilligendienst

- Bufdis für die verschiedensten Bereiche unseres Krankenhauses

Nähere Informationen zu den Stellen sowie weitere Stellenausschreibungen finden Sie im Karriereportal auf unserer Homepage [www.pzn-wiesloch.de/karriere](http://www.pzn-wiesloch.de/karriere)

Sie haben in unserem Karriere-Portal keine passende Stelle gefunden? Dann können Sie sich jederzeit initiativ bewerben. Außerdem haben Sie in unserem Karriereportal die Möglichkeit, ein Job-Newsletter einzurichten. Der Job-Newsletter leitet Ihnen sofort die von uns neu veröffentlichten Stellen Ihres Interessengebietes zu.



Wir freuen uns auf Ihre Online-Bewerbung.



Psychiatrisches Zentrum Nordbaden  
[www.pzn-wiesloch.de](http://www.pzn-wiesloch.de)

PZN 16258



Foto: Wavebreak Media/Thinkstock

Mit 23 Wohnstiften bundesweit ist das Augustinum einer der führenden Anbieter im gehobenen Seniorenwohnen. Die Augustinum Service Gesellschaft betreibt sämtliche Küchen und Restaurants in den Wohnstiften.

Für das Augustinum Heidelberg suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt

## Restaurantmitarbeiter m/w in Teilzeit

Sie haben idealerweise eine Ausbildung als Hotel- bzw. Restaurantfachmann m/w absolviert und verfügen über Erfahrung im gehobenen Service. Bei Bedarf lernen wir Sie auch gerne ein.

Gute Deutschkenntnisse, ein gepflegtes Erscheinungsbild und die Mitgliedschaft in einer christlichen Kirche setzen wir für diese Stelle voraus.

Wir bieten:

- leistungsgerechte Vergütung nach AVR
- zusätzliche Beihilfe Versicherung
- zusätzliche Altersvorsorge über die ev. Zusatzversorgungskasse
- ein Familienbudget für Mitarbeiter mit Kindern
- Dienstkleidung wird gestellt

Wenn Sie freundlich und motiviert sind, freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung:

Augustinum Service GmbH im Augustinum Heidelberg  
z. H. Herrn Roger Sonsalla  
Jasperstraße 2 | 69126 Heidelberg | Telefon 06221 388-841  
E-Mail: [roger.sonsalla@augustinum.de](mailto:roger.sonsalla@augustinum.de) | [www.augustinum.de](http://www.augustinum.de)

**Augustinum  $\Phi$**



Foto: Big Cheese Photo/Thinkstock

## IMMOBILIEN

**VB** persönlich · kompetent · nah  
Kur- und Rheinpfalz  
Immobilien

**VERKÄUFER  
PROVISIONS  
FREI**

**Marc Edinger**  
Mobil 0163 3320106  
[marc.edinger@vb-krp.de](mailto:marc.edinger@vb-krp.de)

-----  
[www.volksbank-krp.de/immobilien](http://www.volksbank-krp.de/immobilien)

Immobilien ServiceCenter:  
**06232 618-5000**

**Bewertungsplatz - Ihr Immobiliengutachter**

**Kennen Sie den Wert Ihrer Immobilie?**

Marktwerteinschätzung - Kauf- u. Verkaufsberatung -  
Kurz- u. Verkehrswertgutachten

**Julia Schmalbach - Grenzhöfer Str. 1 - 69214 Eppelheim**  
[www.bewertungsplatz.de](http://www.bewertungsplatz.de), Tel. 06221 - 72 53 723

Mitglied im Bundesverband Deutscher Sachverständiger und Fachgutachter e. V.

**Full Service für Immobilienverkäufer**  
EINER FÜR ALLES – ALLES AUS EINER HAND

Inhaber: Marc Frei

Vereinbaren Sie jetzt ein  
Beratungsgespräch.  
Tel.: 06202 - 57 59 19  
[www.frei-immobilien.de](http://www.frei-immobilien.de)

Sie suchen - Wir finden **FREI**  
**IMMOBILIEN**

## IMMOBILIEN – KAUF

**SUCHEN**  
Baugrundstücke und Häuser  
zum Kauf

**EISNECKER**  
BAUTRÄGERGESELLSCHAFT mbH  
Tel. 06221 385760 · [www.eisnecker.de](http://www.eisnecker.de)

## KAPITALANLAGE

### Mehrfamilienhaus zu verkaufen

Gesamtwohnfläche: ca. 308 m<sup>2</sup>, bestehend aus 5 Wohneinheiten. **Berchtesgaden** – zentrale, verkehrsgünstige Lage und dennoch wunderschöner Blick auf die Bergkulisse. Bushaltestelle in direkter Nachbarschaft. Baujahr 1998, laufend renoviert, sehr gepflegt, guter Zustand, 5 Tiefgaragenstellplätze, alle Wohnungen sind vermietet. Kaufpreis auf Anfrage.

Besichtigung nach vorheriger Absprache unter  
0157 72 60 97 11

## IMMOBILIEN – MIETEN

### Offene Studiowohnung

DG, 56 m<sup>2</sup>, EBK, Einbauschränke, ZH,  
Dusche, WC, neu renoviert, ab sofort.

**520,- € + 120,- € NK, 2 MM Kautions**

Tel. 06221 763864



### Zu vermieten: zentrale und repräsentative Praxis- oder Büroeinheit 160 m<sup>2</sup> oder 320 m<sup>2</sup>

74909 Meckesheim – Gewerbegebiet

**S-Bahnanschluss** 5 Gehminuten

Parkplätze, Fahrstuhl

Mehr Info: Telefon 06226 9202-25

Bankangestellte, 24 Jahre, mit 2 Katzen, sucht in  
Schwetzungen oder Umgebung eine

### 2-Zimmer-Wohnung oder größer

bis zu 600,- € warm.

Tel. 0176 45672872 (gerne ab 16:30 Uhr)

## VERANSTALTUNGEN

# NICHT VERPASSEN!

## SO., 18.09.16, 11-19 UHR

Best Western Plus Palatin  
Ringstraße 17-19, Wiesloch



Bella

# PALATINA

EINE MESSE NUR FÜR DIE FRAU!

**EINTRITT FREI!**  
(SOGAR FÜR MÄNNER)

**PALATIN**  
PALATIN IST, WAS DU DRAUS MACHST

[www.palatin.de](http://www.palatin.de)

# Herbstfest Bunte Vielfalt im Fertigbau 24. + 25. Sept. '16

- 39 Musterhäuser von 32 Herstellern
- Zahlreiche Sonderaktionen: Bauherren-Treff mit Reiner Calmund (25.09., 12-16 Uhr), Gratis-Finanzierungs-Quick-Check, Expertenberatung zu Themen wie Energieeffizienz und KfW-Förderung
- Live-Musik mit den Poker Kings
- Mitmach-Zirkus Paletti und Bastelaktionen
- Kinder-Rallye: Übernachtung im Natur-Resort Tripsdrill gewinnen!
- Herzhaftes, Durstlöscher, Kaffee und Kuchen

**10-17 Uhr  
Eintritt frei!**



**Deutsches  
Fertighaus  
Center Mannheim**

direkt am Maimarktgelände, Xaver-Fuhr-Str. 111  
[www.deutsches-fertighaus-center.de](http://www.deutsches-fertighaus-center.de)

**LOKALMATADOR.DE**  
OPTIMAL LOKAL.

**Tierparks  
und Zoos in  
der Region**



Lust auf tierische Begegnungen?

Die schönsten Tierparks, Zoos und weitere  
Ausflugziele finden Sie im Freizeitführer auf  
[www.lokalmatador.de](http://www.lokalmatador.de)

**WebCode: Freizeit1000**



**Jetzt Fan werden!**

[www.facebook.com/lokalmatadorde](http://www.facebook.com/lokalmatadorde)



## FAMILIENFESTE

### Danksagung

*Ich möchte mich für die vielen Glückwünsche zu meinem*

### 90. Geburtstag

*bei meinen Nachbarn, Freunden und Bekannten herzlich bedanken. Ein besonderer Dank an Bürgermeister Mörlein und Pfarrerin Blázquez für die guten Wünsche von Seiten der Gemeinde und der ev. Kirche. Ich habe mich sehr gefreut.*

**Gretchen Sturm, Eppelheim**

**Viel Glück und Gesundheit für das neue Lebensjahr!**

## UNTERRICHT

### Nachhilfe wie sie sein soll ! Intensiv - Erfolgreich

- **Intensiv**, weil im Einzelunterricht zu Hause gezielt auf Wissenslücken eingegangen werden kann.
- **Erfolgreich**, weil 91,4% unserer Schüler seit 1992 ihre schulischen Ziele erreicht haben.
- Wir unterrichten überall im **Rhein-Neckar-Kreis**.



**ABACUS**  
NACHHILFEINSTITUT  
www.abacus-nachhilfe.de

06202 - 12 62 533, 06222 - 77 23 93, 07263 - 60 99 451

## MITTAGSTISCH

### Essen auf Rädern - Qualität von Ehrenfried Komplett-Menü inkl. Salat u. Dessert \*nur 6.90 €\* gültig vom 19.09. bis 25.09.2016

Frisch gekocht und heiß geliefert! - auch für Vegetarier & Diabetiker - Probierpreis für Neukunden: 3 Menüs zu je 5 €

- Mo.** Gemüseplatte mit Soße hollandaise, Camembert, Petersilienkartoffeln, Waffelröllchen
- Di.** Mandelschnitzel, Honigrahmsauce, Basmatireis, Mischsalat, Obst
- Mi.** Gemüseknödel in Basilikumsoße, Mischsalat, Donut
- Do.** Frisches Seelachsfilet auf Blattspinat, Salzkartoffeln, Pudding
- Fr.** Gemüserahmgulasch mit frischen Champignons, Salzkartoffeln, Milchreis
- Sa.** Rinderrahmbraten in Soße, Mischgemüse, Butterreis, Obst
- So.** Hausgemachter Braten, Soße, Kaisergemüse, Salzkartoffeln, Buttergebäck

**Kostenlose Bestellhotline 0800 - 3 47 36 37**  
weitere Angebote: www.ehrenfried.de

## RECHTSANWÄLTE

Montagsreihe: §§ ... damit Sie zu Recht kommen

**VORTRAG** Gut informiert bei  
**Trennung und Scheidung**  
Montag, 26.09.2016, 19:00 Uhr



**Finanzielle und rechtliche Folgen von Trennung und Scheidung werden im Vortrag vorgestellt.**

**Sonja Belovitzer, Fachanwältin für Familienrecht**

Kanzlei Dr. Schenk & Belovitzer  
Schwetzingen, Mannheimer Str. 15 - 17  
www.schenk-belovitzer.de

**Voranmeldung bitte unter Tel. 06202 978740**

**STIEHL & SCHMITT**  
Rechtsanwälte / Fachanwälte



Ihr Ansprechpartner für Eppelheim

### Tobias Reiß

Rechtsanwalt, Fachanwalt für Familienrecht

HRG Heidelberger Rechtsberatungsgesellschaft STIEHL & SCHMITT  
Rechtsanwälte / Fachanwälte PartGmbH  
Rohrbacher Str. 28 · 69115 Heidelberg · Telefon: 06221 3385-0  
E-Mail: kanzlei@stiehl-schmitt.de · www.stiehl-schmitt.de

## GESCHÄFTSANZEIGEN

### Mein Serviceangebot:

Pass- & Bewerbungsbilder  
Einzel-, Paar-, & Tierbilder  
Familien-, Baby- & Kinderbilder  
Hochzeitsbilder & Reportage  
Beauty- & Aktbilder

Fotoservice:  
für Beerdigungen & Trauerfeiern  
Reproduktionen & Bildretusche  
Rahmen- & Albenverkauf



06221 - 67 37 388

Blumenstr. 11 | Eppelheim

Di, Mi, Fr | 9<sup>h</sup>-13<sup>h</sup> & 15<sup>h</sup>-18<sup>h</sup> Uhr  
Mo, Do, Sa | nach Vereinbarung

*Ich freue mich auf Sie!*

www.alessa-koenig.de

### Kundendienstpartner für:



Ihr vor Ort Kundendienst!

Eppelheim 06221-760707  
Walldorf 06227-3999842  
Hockenheim 06205-2818941

Becker Hausgeräte GmbH  
Rudolf-Wild-Str.67, 69214 Eppelheim  
Meisterbetrieb, www.beckerland.de

Hausgeräte & Kaffeeautomaten

**BOSCH**

**SIEMENS**

**NEFF**

**CONSTRUCTA**

**MIELE**

**AEG**

**BAUKNECHT**



Tel. 07253 9899297  
Fax 07253 9899298

**TANKREINIGUNG  
TANKSTILLEGUNG  
TANKVERFÜLLUNG  
ÖLVERLAGERUNG  
MONTAGE NEUER TANKS**

**Verena Abmann**

**Theodor-Heuss-Str.7  
76684 Üstringen**

Wir fertigen nach Ihren Wünschen ...

Treppen, Geländer, Türen und Tore, Fenstergitter,  
Einfriedungen, Schlosserarbeiten aller Art

**K.L.** Metalltechnik  
Bau-/Kunstschlosserei  
Klaus Löschmann

*beste Qualität  
wird garantiert!*

Klaus Löschmann GmbH Telefon: 06221-73916-0  
Elly-Beinhorn-Str. 5 69214 Eppelheim info@loeschmann-metall.de

Kommen. Sehen. Staunen. Sparen.

# AUSSTELLUNGSTÜCKE

## Zu Sonderpreisen

**zeyko**  
**BORA**  
**TEAM 7**

Hans-Thoma-Straße 89-99  
68163 Mannheim  
Telefon: +49 621 41097-02  
info@sanitherm-mannheim.de  
www.sanitherm-mannheim.de

**sanitherm®**  
BÄDER . KÜCHEN . FLIESEN . MÖBEL

**PFEIFER ABWASSER-KANAL**

**Wir machen Ihr Rohr frei!**

- Kanalsanierung
- Kanalreparaturen
- Kanal-TV
- Kanalreinigung
- Rohrreinigung
- Dichtheitsprüfung mit Protokoll

**24H-SOFORT-HILFE**

0 62 21 / 867 52 88

Pfeifer Abwasser-Kanal GmbH  
Robert-Bosch-Str. 4 • 69198 Schriesheim  
Internet: www.pfeifer-abwasser-kanal.de

**GESUND**  
100 % natürlich – auch für Allergiker

Seit über 25 Jahren  
Ihr freundlicher  
Tiernahrungs-  
Fachmarkt

# Tom's Tierwelt

**Wir** führen das größte Sortiment an:  
Katzen-Nass- und -Trockenfutter  
Hunde-Nass- und -Trockenfutter  
Frostfutter und Trockenprodukten  
sowie getreidefreier Nahrung

[www.toms-tierwelt.de](http://www.toms-tierwelt.de)

Die Angebote gelten nur bei Abholung in unserem Geschäft und solange Vorrat reicht.  
BSW-Tiernahrungsvertrieb GmbH, Eppelheimer Str. 19 (im Hause Teppich-Frick) 69115 Heidelberg, Tel. 06221 166173, www.toms-tierwelt.de  
Mo. - Fr. 9 - 19 Uhr, Sa. 9 - 16 Uhr – Einen Parkplatz finden Sie immer direkt vor der Türe.

**HOLZ OBERFELD**  
BAUEN, AUSBAUEN UND SCHÖNER WOHNEN MIT HOLZ

Die neue Dimension in Holz

## Terrassen-AKTION

**Douglasie geriffelt, A-Sortierung**  
26 x 140, verschiedene Lagen  
**ab 3,49 € pro lfm**

**Douglasie glatt gehobelt, A-Sortierung**  
26 x 140, verschiedene Lagen  
**ab 3,49 € pro lfm**

Besuchen Sie auch unsere Ausstellung mit einer großen Auswahl an Parkett-, Design und Laminatböden.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch**

Holz Oberfeld GmbH, Lübecker Str. 9, 69181 Leimen  
Tel.: 06224/76958-0, Fax: 06224/76958-32, service@holz-oberfeld.de

**Bei uns wird garantiert alles von Hand gebügelt**

<p>Nur wir sind so ... <b>5 Teile reinigen – nur 4 bezahlen!!!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Das günstigste Stück wird nicht berechnet!</li> <li>• Hemden sind von der Aktion ausgeschlossen.</li> </ul>	<p><b>Spartag</b> jeden Samstag <b>3 Teile nur 13,50 €</b></p> <p>Hose, Rock, Sakko, Pulli, Anorak/Mantel = 2 Teile Keine Seide, keine Daune</p>	<p><b>Donnerstag Hosentag</b> <b>Eine Hose 4,00 €</b></p>
---	--	---

**Erfahrenes, zuverlässiges und deutschsprachiges Personal für nachmittags gesucht.**  
Tel. 0162 9217940, Ansprechpartner Hr. Sarmand

**Kristall**  
Textilpflege

Schwetzingen Straße 1  
68723 Plankstadt  
Tel. 06202 9786409  
Fax 06202 3582

**Öffnungszeiten:**  
Mo., Di., Do. und Fr. 09:00 - 12:30 Uhr und 15:00 - 18:00 Uhr  
Mi. und Sa. 09:00 - 12:30 Uhr

www.elektro-loeschmann.de

**Löschmann**  
Elektrotechnik  
MEISTERBETRIEB

- Elektro- und Sicherheitstechnik
- Gebäudesystemtechnik und -automation
- Kommunikationstechnik
- Datennetze
- SAT-Anlagen und Messungen
- Lichttechnik
- Photovoltaik
- Sprechanlagen
- Kundendienst und vieles mehr ...

✓ Innovativ ✓ Kompetent ✓ Servicestark

69214 Eppelheim | Hildastraße 17  
Telefon 06221 759499 | Fax 06221 759672 | info@elektro-loeschmann.de

**Fragen zur Zustellung Ihres Mitteilungsblattes:**

**06227 / 35 828-30**

www.nussbaum-lesen.de

## HAUS & GARTEN



Tel. 06221/ 3 63 13- 0

Umzug Entrümpelung Abbruch Maler

ifa

ifa Heidelberg/ Rhein-Neckar GmbH, Fabrikstrasse 28, 69126 Heidelberg, ifa-heidelberg.de

## Landschafts-Gartengestaltung und Dienstleistungen



Inhaber: R. Schindler  
Telefon 06221 7500086 • Fax 7517549



Baumfällarbeiten, Rodungen, Schnitte, Pflasterarbeiten, Terrassenzaunbau und mehr

# HÄFNER

Heizsysteme · Sanitär

69214 Eppelheim · ☎ 06221 760808

## Bauunternehmung

Ausführung von Maurer- u. Betonarbeiten  
- Umbauarbeiten  
- Pflasterarbeiten

# STOTZ

BAU GMBH

Rudolf-Diesel-Str. 11  
69214 Eppelheim  
Telefon 0 62 21 / 76 02 87  
Fax 0 62 21 / 76 92 87

50  
Jahre

Fassadenanstriche · Raummalerei · Tapezierarbeiten  
Gerüstbau · Kunstkorputzarbeiten · Farben · Tapeten · Bodenbeläge  
Vollwärmeschutzarbeiten · Teppichböden · Gardinen

Ihr Fachberater:

## Farben-Gabler

Laden und Werkstatt: 69214 Eppelheim  
Maybachstraße 10  
Telefon 0 62 21 / 76 49 47 · Fax 0 62 21 / 76 35 57  
Farben-Gabler@t-online.de · www.farben-gabler.de



## brambach. elektrotechnik.

Beratung - Wartung - Reparatur - Verkauf  
von Haushaltsgeräten wie Waschmaschinen,  
Trocknern, Herden, Spülmaschinen,  
Warmwasserspeichern u. v. m.

Elektroarbeiten

Planung - Montage - Verkauf  
von Wohnraumbeleuchtung



NEUE BÜROADRESSE:

Elektrotechnik Eppelheim, Hebelstr. 5, 69214 Eppelheim  
☎ 06221 766844, Mobil 0170 3111077, info@mibra-leuchten.de



Die **Zimmermanns Scheune**  
startet ab sofort  
in die  
**Herbst/Winter-  
Saison**

**Große Auswahl** an Pflanzen für Terrasse, Balkon, Garten  
und Friedhof, außerdem diverse Dekoartikel  
für drinnen und draußen

Am **Straßenfest**, 17. und 18.09.2016,  
haben wir ab 10:00 Uhr geöffnet.

An beiden Tagen **10 % Rabatt** auf alles!

**Für unsere Besucher stehen kostenlos Getränke und Häppchen bereit.**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

**Margot Emmert-Bayer und Team**

**Öffnungszeiten:** Dienstag - Freitag 9 - 12 Uhr und 14 - 18 Uhr  
Sa. von 9 - 13 Uhr, Mo. Ruhetag

Ecke Ladenburger-/Leopoldstr., 68723 Plankstadt  
Mobil 0176 42532745, Fax 06202 4098267

**K-NUSSBAUM**  
VERTRIEBS GMBH

Ihre Werbung bei  
Nussbaum Medien



**Stefan Grün**  
Gebietsverkaufsleiter

### Wir beraten Sie gerne

Für Vertriebspezialisten reicht Produktwissen schon lange nicht mehr aus. Um die **Kommunikationsziele** unserer Anzeigenkunden optimal unterstützen zu können, ist es notwendig, uns immer wieder in deren individuelle Situation hineinzusetzen. Nur so können wir zum Problemlöser von **Kundenbedürfnissen** werden und gemeinsam mit unseren Kunden langfristig erfolgreich sein.

Um Ihnen eine **kompetente und serviceorientierte Beratung** für Ihre lokale Kommunikation zu ermöglichen, haben wir dafür Medienberater im Außen- und Innendienst für Sie im Einsatz.

Gerne unterstützen wir Sie in allen Fragen rund um Ihre Werbekonzeption und stehen Ihnen als kompetenter Partner in Sachen **Anzeigenschaltung, Prospektverteilung, Einhefter in der Heftmitte** und **Onlinewerbung** gerne zur Verfügung.



**Ihre Ansprechpartnerin  
im Innendienst**

**Melanie Schwab**  
Tel. 06227 5449-1108  
melanie.schwab@knvertrieb.de

Das Online-Portal für Ihre Region: [www.lokalmatador.de](http://www.lokalmatador.de)

K. Nussbaum Vertriebs GmbH · Opelstraße 29 · 68789 St. Leon-Rot  
Tel. 06227 5449-0 · Fax -1190 · [info@knvertrieb.de](mailto:info@knvertrieb.de) · [www.knvertrieb.de](http://www.knvertrieb.de)

**SV WALDHOF** VS **VFB STUTTGART II**

**FREITAG 23.09.2016 | 19:30**

**CARL-BENZ-STADION MANNHEIM**

TELEFON: 0621-76415-0 // TICKETSHOP: WWW.SVW07.DE



**Neu im Radio**

**REGENBOGEN ZWEI**

**MAXIMUM ROCK'N POP!**

102,1 / 106,1  
107,1 / 107,7

Klick regenbogen2.de

**f** **Werden Sie jetzt Fan auf Facebook!**  
[www.facebook.com/NussbaumMedien](http://www.facebook.com/NussbaumMedien)

**VERANSTALTER: STADT SCHWETZINGEN**

**Wolffabrik**  
VERANSTALTUNGSHAUS

**Florian Sitzmann**  
Autorenlesung mit Humor, Charme und Musik  
Der Sitzmann feat. Jörg Schreiner

**22. SEP. '16** **SCHWETZINGEN**

EINLASS 18.30 UHR • BEGINN 19.30 UHR  
06202 - 57 77 380

EINTRITT 12,- EUR INCL. ALLER GEBÜHREN;  
ABENDKASSE 15,-EUR ERHÄLTLICH UNTER:  
[www.alte-wolffabrik.de](http://www.alte-wolffabrik.de)  
MANNHEIMER STRASSE 35 - SCHWETZINGEN

Mit freundlicher Unterstützung von:

*Wir sind immer für Sie da!*

**ARMIN SCHMITT**  
HAUSTECHNIK GmbH  
69214 Eppelheim  
Tel. 0 62 21 / 75 70 70  
www.armin-schmitt.com

- Heizungsanlagen
- Sanitärtechnik
- Solaranlagen
- Staubsaugsysteme
- Öko-Luftsysteme
- Wellness

24-Stunden-Notdienst - Tel. 0 62 21 / 7 57 07 20

**SACHVERSTÄNDIGER FÜR BAUSCHÄDEN UND SCHIMMELPILZBEFALL (zertifiziert)**

**Josef Kuntz, Dipl.-Ing.**  
Architekt · BDB  
69214 Eppelheim, Tel. 06221 763304  
E-Mail: josef.kuntz@t-online.de  
www.gutachter-kuntz.de



**Gemischtes Holz** ... 1 srm für 45,- €  
**Buchenholz** ..... 1 srm für 85,- €

Abholpreis/Lieferung möglich

**Holz & Stein**  
GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

Lindberghstraße 1 · Eppelheim · Tel. 06221 755533 · www.holz-stein.info  
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8:00-17:00 Uhr, Sa. 8:00-13:00 Uhr

**Haustechnik**  
**Sanitär**  
**Heizung**  
**Solar**  
**Blecherei**

**Gebr. Sauer**  
(ehem. Günter Sauer)

Tel. 06221 762859  
Fax 06221 766273

Jenaer Str. 21 · 69214 Eppelheim



Inh.: Thomas Köhler  
SANITÄR · HEIZUNG · BLECHEREI

69214 Eppelheim

Lilienthalstr. 1

Tel. 0 62 21 / 76 50 51

Fax 0 62 21 / 76 03 38

geberzahn-sanitar@t-online.de

- Badsanierung aus einer Hand
- Staubfreie Badsanierung mit Staubfresser
- Gas-, Heizungs- und Sanitärinstallationen
- Solartechnik
- Brennwerttechnik
- Altbausanierung
- Regenwassernutzung
- Rohrreinigungsservice
- Abwasserrohruntersuchung mit Kanal-TV
- Bauspenglerei
- Reparatur- und Wartungsdienst

**pc - service krall**  
**zuverlässig - schnell - preisgünstig**

dipl. informatiker otto w. krall www.pcservicekrall.de  
brühl mobil 0170/8393245 mail: pcservicekrall@gmx.de

**Wir liefern an Firmen und Privat**  
**PC, Laptop und Drucker**

**Sanitär und mehr ...**



Badplanung, Badsanierung, Sanitärtechnik, Entkalkungen, Weichwasseranlagen, Kunden- und Wartungsdienst, Öl- und Gasheizungserneuerung, Altbausanierung, Blecherei, Gasleitungssanierung, Abwasserrohr-Ausfräsungen und -Hochdruckreinigung, TV-Abwasserkanaluntersuchung

**Ausführliche Beratung in unserer Ausstellung**  
**Eppelheim · Gutenbergstr. 12 · Tel. 0 62 21 / 76 62 84**



**6 MONATE KURZ-ABO**

**16,90€\***  
WÖCHENTLICH  
STATT 19,90€

11,90€ SCHÜLER/STUDENTEN/AZUBIS

**PFITZENMEIER**  
Fitness since 1978